

# Il-Ġurnal Uffiċjali

# L 194

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

26 ta' Lulju 2011

Werrej

## II Atti mhux legiżlattivi

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2011/456/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2011 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja li jemenda l-Ftehim dwar l-għarfien reċiproku b'relazzjoni mal-istima ta' konformità, ċertifikati u mmarkar bejn il-Komunità Ewropea u l-Awstralja ..... 1

2011/457/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Lulju 2011 dwar il-pożizzjoni li għandha tittieħed mill-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE fir-rigward ta' emenda għall-Protokoll 31 tal-Ftehim taż-ŻEE, dwar kooperazzjoni f'oqsma speċifiċi li ma jaqghux taht l-erba' libertajiet (MEDIA Mundus) ..... 2

2011/458/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Lulju 2011 dwar il-pożizzjoni li għandha tittieħed mill-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE fir-rigward ta' emenda għall-Anness XIII (Transport) għall-Ftehim taż-ŻEE ..... 4

## REGOLAMENTI

- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 723/2011 tat-18 ta' Lulju 2011 li jestendi d-dazju anti-dumping definittiv impost mir-Regolament (KE) Nru 91/2009 fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti qfieli tal-hadid u tal-azzar li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina għall-importazzjonijiet ta' ċerti qfieli tal-hadid u tal-azzar ikkunsinjati mill-Malasja, kemm jekk iddikjarati li joriġinaw mill-Malasja kif ukoll jekk le ..... 6

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.  
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 724/2011 tal-25 ta' Lulju 2011 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 468/2010 li jistabbilixxi l-lista tal-UE ta' bastimenti involuti f'sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat</b> .....	14
★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 725/2011 tal-25 ta' Lulju 2011 li jistabbilixxi proċedura għall-approvazzjoni u ċ-ċertifikazzjoni ta' teknoloġiji innovattivi għat-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> minn karozzi tal-passiġġieri skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup></b> .....	19
★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 726/2011 tal-25 ta' Lulju 2011 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, fir-rigward tal-livelli tal-iskattar [trigger levels] għad-dazji addizzjonali għat-tuffieħ</b> .....	25
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 727/2011 tal-25 ta' Lulju 2011 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex .....	27
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 728/2011 tal-25 ta' Lulju 2011 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (UE) Nru 867/2010 għas-sena tas-suq 2010/11 .....	29

#### DEĊIŻJONIJIET

2011/459/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2011 li tahtar l-Imhallfin għat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea</b> .....	31
---	----

2011/460/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Lulju 2011 li tahtar membru supplenti Svediż fil-Kumitat tar-Regġuni</b> .....	32
--	----

2011/461/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Lulju 2011 li tahtar membru Ċiprijott u membru supplenti Ċiprijott fil-Kumitat tar-Regġuni</b> .....	33
--	----

2011/462/UE:

★ <b>Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Lulju 2011 dwar iċ-ċaħda ta' żewġ talbiet għar-registrazzjoni fir-registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti previst fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 [Eilenburger Sachsenquelle (DPO)], [Eilenburger Sanusquelle (DPO)] (notifikata bid-dokument numru C(2011) 5251)</b> .....	34
---	----



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## II

(Atti mhux leġislattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-18 ta' Lulju 2011

**dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja li jemenda l-Ftehim dwar l-għarfien reċiproku b'relazżjoni mal-istima ta' konformità, ċertifikati u mmarrar bejn il-Komunità Ewropea u l-Awstralja**

(2011/456/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

(4) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

L-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja li jemenda l-Ftehim dwar l-għarfien reċiproku b'relazżjoni mal-istima ta' konformità, ċertifikati u mmarrar bejn il-Komunità Ewropea u l-Awstralja ("il-Ftehim") huwa b'dan awtorizzat fisem l-Unjoni, sugġett għall-konkluzjoni tal-imsemmi Ftehim <sup>(3)</sup>.

Billi:

*Artikolu 2*

(1) Il-Ftehim dwar l-għarfien reċiproku b'relazżjoni mal-istima tal-konformità, ċertifikati u mmarrar bejn il-Komunità Ewropea u l-Awstralja <sup>(1)</sup> ("il-Ftehim dwar l-Għarfien Reċiproku") daħal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1999 <sup>(2)</sup>.

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jahtar il-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim fisem l-Unjoni sugġett għall-konkluzjoni tiegħu.

*Artikolu 3*

(2) Fit-8 ta' Lulju 2002 il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati mal-Awstralja bil-għan li jiġi emendat il-Ftehim dwar l-Għarfien Reċiproku. In-negozjati kienu konkluzi b'suċċess bl-inizjalar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja li jemenda l-Ftehim dwar l-għarfien reċiproku b'relazżjoni mal-istima ta' konformità, ċertifikati u mmarrar bejn il-Komunità Ewropea u l-Awstralja ("il-Ftehim") fi Brussell fit-23 ta' Ġunju 2009.

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Lulju 2011.

(3) Bħala konsegwenza tad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona fl-1 ta' Diċembru 2009, l-Unjoni Ewropea ssostitwixxiet u ssuċċediet lill-Komunità Ewropea.

*Għall-Kunsill**Il-President*

M. DOWGIELEWICZ

<sup>(1)</sup> ĠU L 229, 17.8.1998, p. 3 (Harga Speċjali bil-Malti Kapitolu 11, Volum 29, p. 99).

<sup>(2)</sup> ĠU L 5, 9.1.1999, p. 74.

<sup>(3)</sup> It-test tal-Ftehim se jiġi ppubblikat flimkien mad-Deciżjoni dwar il-konkluzjoni tiegħu.

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Lulju 2011

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE fir-rigward ta' emenda għall-Protokoll 31 tal-Ftehim taż-ŻEE, dwar kooperazzjoni f'oqsma speċifiċi li ma jaqgħux taht l-erba' libertajiet (MEDIA Mundus)

(2011/457/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 166 u 173 u l-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Protokoll 31 għall-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea <sup>(1)</sup> ("il-Ftehim taż-ŻEE") fih dispożizzjonijiet u arrangamenti speċifiċi fir-rigward tal-kooperazzjoni f'oqsma speċifiċi li ma jaqgħux taht l-erba' libertajiet.
- (2) Huwa xieraq li l-kooperazzjoni tal-Partijiet Kontraenti fir-rigward tal-Ftehim taż-ŻEE tiġi estiża sabiex tinkludi d-Deċiżjoni Nru 1041/2009/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi programm ta' kooperazzjoni fil-qasam awdjoviziv ma' professjonisti minn pajjiżi terzi (MEDIA Mundus) <sup>(2)</sup>.
- (3) Il-Protokoll 31 għall-Ftehim taż-ŻEE għandu għalhekk jiġi emendat kif mehtieg.

- (4) Il-pożizzjoni tal-Unjoni fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' Deċiżjoni mehmuż,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar l-emenda propostaa għall-Protokoll 31 għall-Ftehim taż-ŻEE għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Lulju 2011.

*Għall-Kunsill**Il-President*

M. SAWICKI

<sup>(1)</sup> ĠU L 1, 3.1.1994, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠU L 288, 4.11.2009, p. 10.

ABBOZZ

## DEĊIŻJONI Nru .../2011 TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE

ta'...

li temenda l-Protokoll 31 tal-Ftehim taż-ŻEE, dwar kooperazzjoni foqgħma speċifiċi li ma jaqgħux taht l-erba' libertajiet

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, kif emendat bil-Protokoll li jaġġusta l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikoli 86 u 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Protokoll 31 għall-Ftehim ġie emendat bid-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru .../... ta'...<sup>(1)</sup>.
- (2) Huwa xieraq li l-kooperazzjoni tal-Partijiet Kontraenti fir-rigward tal-Ftehim tiġi estiża sabiex tinkludi d-Deciżjoni Nru 1041/2009/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi programm ta' kooperazzjoni fil-qasam awdjoviżiv ma' professjonisti minn pajjiżi terzi (MEDIA Mundus)<sup>(2)</sup>.
- (3) Il-Protokoll 31 tal-Ftehim għandu għalhekk jiġi emendat sabiex din l-estensjoni ta' kooperazzjoni tkun tista' ssehh. Dik l-emenda għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2011,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-inċiż li ġej jiżdied mal-Artikolu 9(4) tal-Protokoll 31 għall-Ftehim:

“— **32009 D 1041:** Id-Deciżjoni Nru 1041/2009/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi programm ta' kooperazzjoni fis-settur awdjoviżiv ma' professjonisti minn pajjiżi terzi (MEDIA Mundus) (ĠU L 288, 4.11.2009, p. 10).

Il-Liechtenstein għandu jingħata eżenzjoni mill-parteci-pazzjoni fi, u milli jhallas kontribut finanzjarju għal, dan il-programm.”.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum ta' wara l-ahhar notifika lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim (\*).

Għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2011.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tkun ippubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u fis-Suppliment taż-ŻEE tiegħu.

Magħmul fi ..., ...

Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE

Il-President

Is-Segretarji  
Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE

<sup>(1)</sup> ĠU L ...

<sup>(2)</sup> ĠU L 288, 4.11.2009, p. 10.

<sup>(\*)</sup> [L-ebda rekwiżit konstituzzjonali mhuwa indikat.] [Rekwiżiti konstituzzjonali huma indikati.]

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Lulju 2011

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE fir-rigward ta' emenda għall-Anness XIII (Trasport) għall-Ftehim taż-ŻEE

(2011/458/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

(4) L-Anness XIII għall-Ftehim taż-ŻEE għandu għalhekk jiġi emendat kif mehtieg.

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 100(2) u 218(9) tiegħu,

(5) Il-pożizzjoni tal-Unjoni fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' Deciżjoni mehmuż,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Billi:

## Artikolu 1

(1) L-Anness XIII għall-Ftehim dwar iż-Zona Ekonomika Ewropea <sup>(1)</sup> ("il-Ftehim taż-ŻEE") fi hdispożizzjonijiet u arrangamenti speċifiċi fir-rigward tat-trasport.

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar l-emenda proposta għall-Anness XIII għall-Ftehim taż-ŻEE għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

(2) Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità <sup>(2)</sup> għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim taż-ŻEE.

## Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

(3) Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 hassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar liċenzjar ta' air carriers <sup>(3)</sup>, (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji <sup>(4)</sup> u (KEE) Nru 2409/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar nolijiet u rati għal servizzi tal-ajru <sup>(5)</sup>, li bhalissa huma inkorporati fil-Ftehim taż-ŻEE.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Lulju 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. SAWICKI

<sup>(1)</sup> ĠU L 1, 3.1.1994, p. 3.<sup>(2)</sup> ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3.<sup>(3)</sup> ĠU L 240, 24.8.1992, p. 1.<sup>(4)</sup> ĠU L 240, 24.8.1992, p. 8.<sup>(5)</sup> ĠU L 240, 24.8.1992, p. 15.

ABBOZZ TA'

## DEĊIŻJONI Nru .../2011 TAL-KUMITAT KONĠUNT TAŻ-ŻEE

ta'

## li temenda l-Anness XIII (Trasport) għall-Ftehim taż-ŻEE

IL-KUMITAT KONĠUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, kif emendat mill-Protokoll li jaġġusta l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness XIII għall-Ftehim ġie emendat bid-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru .../... ta' ...<sup>(1)</sup>.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità<sup>(2)</sup> għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim.
- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 ħassar ir-Regolamenti (KEE) Nru 2407/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar liċenzjar ta' air carriers<sup>(3)</sup>, (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji<sup>(4)</sup> u (KEE) Nru 2409/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar nollijiet u rati għal servizzi tal-ajru<sup>(5)</sup>, li huma inkorporati fil-Ftehim.
- (4) L-Anness XIII għall-Ftehim għandu jiġi emendat kif mehtieg,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

L-Anness XIII għall-Ftehim b'dan huwa emendat kif ġej:

1. Il-punt 64a huwa sostitwit b'dan li ġej:

"64a **32008 R 1008**: ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità (Riformulazzjoni) (ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) Fl-Artikolu 4(f) il-kliem ', hliet kif previst fi ftehim ma' pajjiż terz li għalih il-Komunità tkun parti,' għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

' Madankollu, il-liċenzji tal-operar b'effetti legali fiż-ŻEE kollha jistgħu jingħataw fuq il-bażi ta' eċċezzjonijiet għal dan ir-rekwiżit prrvist fil-ftehimiet ma' pajjiżi terzi li magħhom il-Komunità jew wiehed jew aktar mill-Istati tal-EFTA huma partijiet, bil-kondizzjoni li l-Kumitat Kongunt taż-ŻEE jadotta deciżjoni għal dak il-għan.'

- (b) Il-paragrafu li ġej jiddied fl-ahhar tal-Artikolu 16(9), itieni subparagrafu:

' kif ukoll l-ajruporti reġjonali fl-Islanda u l-erba' kontej li jinsabu l-aktar fit-tramuntana tan-Norveġja.' "

2. Il-punt 65 jithassar.

3. Il-punt 66b jithassar.

## Artikolu 2

It-testi tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 fil-lingwa Islandiża u dik Norveġiża, li jiġu pubblikati fis-Suppliment ŻEE ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, għandhom ikunu awtentiċi.

## Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fi ..., bil-kondizzjoni li n-notifiki kollha taht l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ikunu saru lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE (\*).

## Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tkun ippubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u fis-Suppliment taż-ŻEE tiegħu.

Magħmul fi ...

Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE

Il-President

Is-Segretarj  
għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE<sup>(1)</sup> ĠU L ...<sup>(2)</sup> ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3.<sup>(3)</sup> ĠU L 240, 24.8.1992, p. 1.<sup>(4)</sup> ĠU L 240, 24.8.1992, p. 8.<sup>(5)</sup> ĠU L 240, 24.8.1992, p. 15.

(\*) [L-ebda rekwiżit konstituzzjonali mhuwa indikat.] [Rekwiżiti konstituzzjonali huma indikati.]

# REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 723/2011

tat-18 ta' Lulju 2011

**li jstendi d-dazju anti-dumping definittiv impost mir-Regolament (KE) Nru 91/2009 fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina għall-importazzjonijiet ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar ikkunsinjati mill-Malasja, kemm jekk iddikjarati li joriġinaw mill-Malasja kif ukoll jekk le**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 13 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni Ewropea wara li ġie kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

### 1. PROCĊEDURA

#### 1.1. Miżuri eżistenti

- (1) Permezz tar-Regolament (KE) Nru 91/2009 <sup>(2)</sup> ("ir-Regolament oriġinali"), il-Kunsill impona dazju anti-dumping definittiv ta' 85 % fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("ir-RPĊ" jew "iċ-Ċina") għall-kumpaniji l-oħra kollha għajr dawk li jissemmew fl-Artikolu 1(2) u fl-Anness 1 ta' dak ir-Regolament. Dawn il-miżuri minn hawn 'il quddiem jissejju "il-miżuri fis-seħh" u l-investigazzjoni li wasslet biex jiġu imposti l-miżuri mir-Regolament oriġinali minn issa 'l quddiem se tissejjah "l-investigazzjoni oriġinali".

#### 1.2. Il-bidu tal-investigazzjoni ex-officio

- (2) Wara l-investigazzjoni oriġinali, il-Kummissjoni kellha evidenza li tindika li l-miżuri b'rabta mal-anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar li joriġinaw fir-RPĊ ("il-prodott ikkonċernat") kienu qed jinkisru permezz tat-trasbord mill-Malasja.
- (3) Minn evidenza *prima facie* li kellha l-Kummissjoni kien jidher li wara li ġew imposti l-miżuri fis-seħh, xirfet bidla sinifikanti fit-tendenza tal-kummerċ li kienet

tinvolvi l-esportazzjonijiet mir-RPĊ u mill-Malasja lejn l-Unjoni, u dan kien donnu riżultat tal-impożizzjoni tal-miżuri fis-seħh. Biex jispjega din il-bidla, ma kienx jidher li hemm kawża jew ġustifikazzjoni oħra għajr l-impożizzjoni tal-miżuri fis-seħh.

- (4) Barra minn hekk, l-evidenza enfasizzat il-fatt li l-effetti rimedjali tal-miżuri fis-seħh kienu qed jiddgħajfu kemm f'termini ta' kwantità kif ukoll ta' prezz. L-evidenza wriet li dawn l-importazzjonijiet li żdiedu mill-Malasja kienu saru bi prezzijiet 'l isfel minn dak ta' minghajr dannu stabbilit fl-investigazzjoni oriġinali.

- (5) Fl-aħhar nett, kien hemm evidenza li tindika li l-prezzijiet ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar ikkunsinjati mill-Malasja kienu ġew iddampjati b'rabta mal-valur normali stabbilit għall-prodott simili matul l-investigazzjoni oriġinali.

- (6) Hekk kif stabbiliet, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li kien hemm biżżejjed evidenza *prima facie* biex tinfetħ investgazzjoni skont l-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni, fuq bażi *ex officio*, bdiet investgazzjoni skont ir-Regolament (UE) Nru 966/2010 <sup>(3)</sup> ("ir-Regolament tal-ftuħ"). Skont l-Artikoli 13(3) u 14(5) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni, skont ir-Regolament tal-ftuħ ta' investgazzjoni, ordnat ukoll lill-awtoritajiet tad-dwana biex jiddokumentaw l-importazzjonijiet ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar ikkunsinjati mill-Malasja.

#### 1.3. Investigazzjoni

- (7) Il-Kummissjoni uffiċjalment avżat bil-ftuħ tal-investigazzjoni lill-awtoritajiet tar-RPĊ u tal-Malasja, lill-produtturi esportaturi u lin-negozjanti f'dawk il-pajjiżi, lill-importaturi fl-Unjoni magħrufin li huma kkonċernati u lill-industrija tal-Unjoni. Intbagħtu kwestjonarji lill-produtturi esportaturi fir-RPĊ u fil-Malasja li taf bihom il-Kummissjoni jew li kienu ressuq t-tagħrif dwarhom fiż-żmien stabbilit fil-premessa (19) tar-Regolament tal-ftuħ. Il-kwestjonarji ntbagħtu wkoll lill-importaturi fl-Unjoni. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jressqu l-opinjoni tagħhom bil-miktub u li jitolbu smiġ fiż-żmien kif stipulat fir-Regolament tal-ftuħ.

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> ĠU L 29, 31.1.2009, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 282, 28.10.2010, p. 29.



- (8) Dsatax-il produttur esportatur fil-Malasja, tliet gruppi ta' produtturi esportaturi fiċ-Ċina u tliet importaturi mhux relatati fl-Unjoni ressuq tagħrif dwarhom. Bosta kumpaniji oħra kkuntattjaw lill-Kummissjoni iżda stqarrew li mhumiex involuti fil-produzzjoni jew l-esportazzjoni tal-prodott li qed jiġi investigat.
- (9) Il-kumpaniji li ġejjin wieġbu għall-mistoqsijiet tal-kwestjonarju u sussegwentement saru żjarat ta' verifika fl-istabbilimenti tagħhom, bl-eċċezzjoni ta' Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd, TR Formac Sdn. Bhd. u Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd:

*Produtturi esportaturi fil-Malasja:*

- Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd, Penang,
- Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd, Ipoh,
- MCP Precision Sdn. Bhd, Penang,
- HBS Fasteners Sdn. Bhd, Klang,
- TZ Fasteners (M) Sdn. Bhd, Klang,
- Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd, Penang,
- Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd, Penang,
- Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd, Penang,
- Grand Fasteners Sdn. Bhd, Klang,
- Jinfast Industries Sdn. Bhd, Penang,
- Andfast Malaysia Sdn. Bhd, Ipoh,
- ATC Metal Industrial Sdn. Bhd, Klang,
- Pertama Metal Industries Sdn. Bhd, Shah Alam,
- Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd, Ipoh,
- TI Metal Forgings Sdn. Bhd, Ipoh,
- TR Formac (Malaysia) Sdn. Bhd, Klang,
- United Bolt and Nut Sdn. Bhd, Seremban,
- Power Steel and Electro Plating Sdn. Bhd, Klang,
- KKC Fastener Industry Sdn. Bhd, Melaka.

#### 1.4. Il-perjodu ta' investigazzjoni

- (10) Il-perjodu ta' investigazzjoni kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2008 sat-30 ta' Settembru 2010 ("il-PI"). Id-dejta ingabret għall-PI sabiex tkun investigata, fost l-oħrajn, il-bidla fit-tendenza tal-kummerċ. Għall-perjodu ta' bejn l-1 ta' Ottubru 2009 u t-30 ta' Settembru 2010 ngabret dejta aktar dettaljata sabiex tiġi eżaminata l-possibbiltà ta' dgħufija tal-effett rimedjali tal-miżuri fis-sehħ u l-preżenza ta' ddampjar.

## 2. IR-RIŻULTATI TAL-INVISTIGAZZJONI

### 2.1. Konsiderazzjonijiet generali

- (11) Skont l-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku, il-valutazzjoni tal-eżistenza ta' ksur saret billi ġie analizzat b'mod suċċessiv jekk kienx hemm tibdil fit-tendenza tal-kummerċ ta' bejn dik tal-pajjiżi terzi u dik tal-Unjoni; jekk din il-bidla fit-tendenza tal-kummerċ nibbitx minn xi Prattika, proċess jew hidma li għalihom ma hemmx raġuni jew ġustifikazzjoni ekonomika suffiċjenti għajr l-impożizzjoni tad-dazju; jekk kienx hemm evidenza ta' dannu jew jekk l-effetti rimedjali tad-dazju ġewx kompromessi f'termini tal-prezzijiet u/jew tal-kwantitajiet tal-prodott simili; u jekk kienx hemm evidenza ta' ddampjar b'rabta mal-valuri normali stabbiliti qabel għall-prodotti simili, jekk neċessarju skont l-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku.

### 2.2. Il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili

- (12) Il-prodott ikkonċernat huwa kif definit fl-investigazzjoni oriġinali: Ċerti qfeli tal-hadid jew tal-azzar, għajr dawk tal-azzar li ma jissaddax, jiġifieri, viti għall-injam (esklużi l-coach screws - viti b'ras eżagonal biex jiddawru bi spanner), viti li jaqbd u kamin wahedhom (self-tapping), viti u boltijiet oħrajn bir-ras (sew jekk bl-iskorfini u l-washers tagħhom u sew jekk le, iżda huma esklużi l-viti mdawrin minn biċċiet, vireg, profili jew wajer, ta' qatgħa solida, bil-parti dritta mhux ehxen minn 6 mm, u esklużi l-viti u l-boltijiet biex jitwaxx materjal tal-kostruzzjoni ta' linji tat-trenn), kif ukoll washers, li joriġinaw mir-RPĊ, u li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 u ex 7318 22 00.
- (13) Il-prodott li qed jiġi investigat huwa l-istess bhal dak definit fil-premessa (12), iżda kkunsinjat mill-Malasja, sew jekk iddikjarat li joriġina mill-Malasja u sew jekk le.
- (14) L-investigazzjoni wriet li ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar, kif definiti hawn fuq, esportati lejn l-Unjoni mill-PRĊ u dawk ikkunsinjati mill-Malasja għall-Unjoni għandhom l-istess karatteristiċi bażiċi fiżiċi u tekniċi u l-istess użu, u għalhekk jitqiesu bhala prodotti simili fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

### 2.3. Il-grad ta' kooperazzjoni u determinazzjoni tal-volumi tal-kummerċ

- (15) Kif stabbilit fil-premessa (9), dsatax-il produttur esportatur fil-Malasja u tliet produtturi esportaturi fiċ-Ċina kkoperaw billi ressuq t-tweġibiet għall-kwestjonarju.

*Il-Malasja*

- (16) Wara li ressqet it-tweġibiet għall-kwestjonarju tagħha, kumpanija fil-Malasja nnotifikat lill-Kummissjoni li kienet waqqfet l-attività tagħha u għalhekk irtirat il-kooperazzjoni tagħha.

- (17) Fil-każ ta' bosta kumpaniji oħra fil-Malasja, instab li l-applikazzjoni tal-Artikolu 18(1) tar-Regolament bażiku kienet ġustifikata għar-raġunijiet spjegati hawn isfel fil-premessi minn (32) sa (60).
- (18) Fil-PI, il-produtturi esportaturi fil-Malasja li kkooperaw koprew 55 % tal-esportazzjonijiet totali fil-Malasja lejn l-Unjoni tal-prodott li qed jiġi investigat, kif irrappurtat fil-COMEXT. Il-volumi ġenerali ta' esportazzjoni kienu bbażati fuq il-COMEXT.

*Ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina*

- (19) Kien hemm livell baxx ta' kooperazzjoni mill-produtturi/esportaturi fir-RPC: tlieta biss mill-esportaturi/produtturi wiegħbu għall-kwestjonarju. Barra minn hekk, l-ebda wahda minn dawn il-kumpaniji ma esportat il-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni jew il-Malasja. Għalhekk, abbażi tal-informazzjoni mressqa mill-partijiet li kkooperaw, xejn ma seta' jiġi stabbilit b'mod ċar fir-rigward tal-volumi ta' esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat mir-RPC.
- (20) Minhabba dan ta' hawn fuq, is-sejbiet fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar lejn l-Unjoni u l-esportazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mir-RPC lejn il-Malasja kellhom isiru parzjalment abbażi tal-fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Intużat id-dejta tal-COMEXT biex ikunu stabbiliti l-volumi ta' importazzjoni totali mir-RPC lejn l-Unjoni. L-istatistiċi nazzjonali Ċiniżi u dawk mill-Malasja ntużaw biex jiġu stabbiliti l-esportazzjonijiet globali lejn il-Malasja mir-RPC. Id-dejta kienet verifikata wkoll darb'ohra b'dejta dettaljata dwar l-importazzjoni u l-esportazzjoni li kienet fornuta mill-awtoritajiet doganali tal-Malasja.
- (21) Il-volum ta' importazzjoni rreġistrat fl-istatistiċi tal-Malasja u taċ-Ċina kopra grupp ta' prodotti akbar mill-prodott ikkonċernat jew il-prodott li qed jiġi investigat. Madankollu, fid-dawl tad-dejta tal-COMEXT u tad-dejta verifikata dwar il-produtturi Ċiniżi u dawk tal-Malasja tal-qfeli, seta' jiġi stabbilit li parti sinifikanti minn dan il-volum tal-importazzjoni kopra l-prodott ikkonċernat. Għaldaqstant, din id-dejta setgħet tistabbilixxi kull bidla fit-tendenza tal-kummerċ u setgħet tiġi verifikata għal darb'ohra ma' dejta oħra bhal dik ipprovduta mill-produtturi esportaturi u importaturi li kkooperaw.

#### 2.4. Il-bidla fit-tendenza tal-kummerċ

*Importazzjonijiet ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar lejn l-Unjoni*

- (22) L-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat miċ-Ċina lejn l-Unjoni kienu hađu daqqa kbira wara li ġew imposti l-miżuri oriġinali f'Jannar 2009.
- (23) Mill-banda l-oħra, it-total tal-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi investigat mill-Malasja lejn l-Unjoni żdiedu b'mod sinifikanti fl-2009 u l-2010. Kemm id-dejta tal-COMEXT u kemm dik tal-esportazzjoni pprovduta

mill-kumpaniji li kkooperaw turi li l-esportazzjonijiet mill-Malasja lejn l-Unjoni żdiedu f'dawk is-snin filwaqt li fis-snin precedenti kienu stabbli.

- (24) It-Tabella 1 turi l-kwantitajiet ta' importazzjoni ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar miċ-Ċina u mill-Malasja lejn l-Unjoni minhabba l-impożizzjoni tal-miżuri fl-2009:

Tabella 1

**Evoluzzjoni tal-importazzjonijiet ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar lejn l-Unjoni mill-impożizzjoni tal-miżuri**

Il-volum tal-importazzjoni ftunnellati.	2008	2009	1.10.2009-30.9.2010
PRĊ	432 049	64 609	27 000
Sehem tal-importazzjonijiet totali	82,2 %	38,0 %	15,4 %
il-Malasja	8 791	31 050	89 000
Sehem tal-importazzjonijiet totali	1,7 %	18,3 %	50,9 %

Sors: COMEXT, statistika mill-Malasja, miċ-Ċina

- (25) Id-dejta ta' hawn fuq turi li, mill-2009, l-esportaturi tal-Malasja għaddeu lill-esportaturi Ċiniżi f'dak li hu bejgħ tal-prodott f'termini ta' volum — u sa ċertu punt anki hadulhom posthom. Minn meta ġew imposti l-miżuri, it-tnaqqis fl-importazzjonijiet Ċiniżi lejn l-Unjoni kien wiehed sinifikanti (94 %).

*L-esportazzjonijiet Ċiniżi lejn il-Malasja*

- (26) Żieda kbira fl-esportazzjonijiet tal-qfeli tista' tkun osservata wkoll fl-istess habta mir-RPC lejn il-Malasja: minn ammont relattivament żgħir fl-2008 (8 829 tunnellata) dawn żdiedu għal 89 471 tunnellata fil-PI.

Tabella 2

**Importazzjoni ta' qfeli miċ-Ċina lejn il-Malasja mill-2008**

	2008	2009	1.10.2009-30.9.2010
Importazzjoni (MT)	8 829	61 973	89 471
Bidla annwali (%)		600 %	45 %
Indiċi (2008 = 100)	100	700	1 013

Sors: Statistika mid-dwana tal-Malasja

- (27) Biex tkun stabbilita t-tendenza tal-fluss tal-kummerċ ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar miċ-Ċina għall-Malasja, ġew ikkunsidrati kemm l-istatistiki tal-Malasja kif ukoll dawk Ċiniżi. Id-dejta minn dawn l-istatistiki, fiz-żewġ każijiet, hija disponibbli biss fuq livell ta' grupp ta' prodott oghla mill-prodott ikkonċernat. Madankollu, fid-dawl tad-dejta tal-COMEXT u tad-dejta verifikata dwar il-produtturi tal-qfeli Ċiniżi u dawk tal-Malasja, ġie stabbilit li parti sinifikanti kopriet il-prodott ikkonċernat, hekk li din id-dejta minn dawn l-istatistiki setgħet tiġi kkunsidrata.

*Volum ta' produzzjoni fil-Malasja*

- (28) L-evoluzzjoni tal-volum ta' produzzjoni totali tal-produtturi fil-Malasja li kkooperaw kienet baqghet relattivament stabbli qabel l-impożizzjoni tal-miżuri fl-2009. Il-produtturi tal-Malasja, madankollu, minn dak iż-żmien ziedu l-produzzjoni tagħhom b'mod konsiderevoli.

Tabella 3

**Il-produzzjoni tal-prodott li qed jiġi investigat tal-kumpaniji fil-Malasja li kkooperaw**

	2008	2009	1.10.2009-30.9.2010
Il-volum ta' produzzjoni (MT)	38 763	33 758	61 262

Sors: Informazzjoni fornuta mill-produtturi li kkooperaw

**2.5. Konkluzjoni dwar il-bidla fit-tendenza tal-kummerċ**

- (29) It-tnaqqis globali tal-esportazzjonijiet Ċiniżi lejn l-Unjoni mill-2009 u ż-żieda parallela fl-esportazzjonijiet mill-Malasja u fl-esportazzjonijiet mir-RPĊ lejn il-Malasja wara l-impożizzjoni tal-miżuri originali wasslu għal bidla fit-tendenza tal-kummerċ bejn il-pajjiżi msemmija hawn, minn naha waħda, u l-Unjoni min-naha l-oħra.

**2.6. In-natura tal-prattika ta' ksur il-miżuri**

- (30) L-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku jirrikjedi li l-bidla fit-tendenza tal-kummerċ tinbet minn Prattika, proċess jew hidma li għalihom ma hemmx raġuni jew ġustifikazzjoni ekonomika suffiċjenti għajr l-impożizzjoni tad-dazju. Il-prattika, proċess jew hidma jinkludu, fost l-oħrajn, il-kunsinna tal-prodott sugġett għall-miżuri permezz ta' pajjiżi terzi u l-immuntar ta' partijiet permezz ta' operazzjoni ta' mmuntar fl-Unjoni jew f'pajjiżi terzi. Għal dan l-ghan giet stabbilita l-eżistenza ta' operazzjonijiet ta' mmuntar skont l-Artikolu 13(2) tar-Regolament bażiku.

*It-trasbord*

- (31) L-investigazzjoni żvelat ukoll li xi importaturi fl-Unjoni kienu ġabu qfili ta' oriġini Ċiniża minn esportaturi Malasjani li ma kinux ikkooperaw fl-investigazzjoni preżenti. Din l-informazzjoni kienet verifikata għal darb'ohra ma' bażijiet ta' dejta kummerċjali tal-Malasja li wrew li tal-anqas uħud mill-qfili esportati minn dawn il-kumpaniji li ma kkooperawx kienu, fil-verità, ġew prodotti fir-RPĊ.
- (32) Barra minn dan, kif stabbilit b'mod dettaljat fil-premessi minn (52) sa (58) hawn taht, kien instab li għadd ta' produtturi mill-Malasja li kkooperaw kienu għaddew informazzjoni mhux ċara, b'mod partikolari dwar ir-rabta mal-manifatturi Ċiniżi, l-importazzjonijiet ta' prodotti lesti miċ-Ċina u l-oriġini ta' esportazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi investigat lejn l-Unjoni. Instab li whud

minnhom kienu jespertaw ċerti qfili tal-hadid u tal-azzar ta' oriġini Ċiniża lejn l-Unjoni. Dan huwa wkoll ikkonfermat mis-sejbiet dwar il-bidla fit-tendenza tal-kummerċ kif deskritt hawn fuq fil-premessa (29).

- (33) Fl-2009, l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (l-OLAF) beda investigazzjoni dwar l-allegat trasbord tal-istess prodott mill-Malasja. Barra minn hekk, mill-investigazzjoni hareġ li l-awtoritajiet tal-Malasja wettqu investigazzjonijiet dwar Prattika li allegatament kienu qed jiksru l-miżuri fl-istess żmien u kkonkludew li diversi kumpaniji, prinċipalment negozjanti, kkommettew frodi billi ffalsifikaw l-oriġini ta' ċerti qfili tal-hadid u tal-azzar impurtati mir-RPĊ lejn il-Malasja meta esportaw il-prodott mill-ġdid.
- (34) L-eżistenza ta' trasbord ta' prodotti ta' oriġini Ċiniża mill-Malasja, għaldaqstant, kienet ikkonfermata.

*Operazzjonijiet ta' mmuntar u/jew ta' tlestija*

- (35) Waħda mill-kumpaniji spezzjonati ma kinitx qed timmanifattura qfili minn materja prima (jiġifieri azzar imgerbeb) imma kienet qed tipproduċihom minn semi-finished blanks (jiġifieri minn azzar imgerbeb li jinqata' biċċiet li mbagħad jitgħattnu minn fuq, imma ma jkunux għadhom nghataw il-kamin, ġew trattati bis-shana jew miksija). Madankollu, tul il-PI din il-kumpanija ma esportatx. Kumpanija oħra nstabet li kienet qed timmanifattura qfili primarjament mill-azzar imgerbeb, imma anki xi ftit minn semi-finished blanks. Għal din il-kumpanija, kien stabbilit li ma kien qed isir ebda ksur fid-dawl tad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 13(2) tar-Regolament bażiku, kif stabbilit fattar dettall fil-premessi (62) u (63) hawn taht.

**2.7. Nuqqas ta' raġuni jew ġustifikazzjoni ekonomika suffiċjenti għajr l-impożizzjoni tad-dazju b'rabta mal-anti-dumping**

- (36) L-investigazzjoni ma harġet għad-dawl l-ebda raġuni adegwata jew ġustifikazzjoni ekonomika oħra għat-trasbord hlief l-evitar tad-dazju anti-dumping fis-seħh fuq ċerti qfili tal-hadid u tal-azzar li joriġinaw mir-RPĊ. Ma nstab ebda element, għajr id-dazju, li seta' jitqies bhala kumpens għall-ispejjeż tat-trasbord, partikolarment dwar it-trasport u t-tagħbija mill-ġdid tal-prodott ikkonċernat mir-RPĊ mill-Malasja.

**2.8. L-imminar tal-effett rimedjali tad-dazju anti-dumping**

- (37) Biex jiġi stmat jekk il-prodotti importati, f'termini ta' kwantitajiet u prezzijiet, dgħajfux l-effetti rimedjali tal-miżuri fis-seħh fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti qfili tal-hadid u tal-azzar mir-RPĊ, kienet użata d-dejta verifikata mill-produtturi esportaturi li kkooperaw u dik tal-COMEXT minhabba li tqiesu bhala l-aqwa dejta disponibbli dwar il-kwantitajiet u l-prezzijiet ta' esportazzjonijiet minn kumpaniji li ma kkooperawx. Il-prezzijiet kif stabbiliti ġew imqabbla mal-livell ta' eliminazzjoni ta' dannu stabbilit għal produtturi tal-Unjoni fil-premessa (226) tar-Regolament oriġinali.

(38) Iż-żieda tal-importazzjonijiet mill-Malasja tqieset sinifikanti f'termini ta' kwantitajiet. Il-konsum smat tal-Unjoni fil-PI jaghti indikazzjoni simili dwar il-volum sinifikanti ta' dawn l-importazzjonijiet. Il-paragun tal-livell ta' eliminazzjoni tad-dannu kif stabbilit fir-Regolament originali u l-prezz medju peżat ta' esportazzjoni wera ddampjar sinifikanti. Għaldaqstant għe konkluz li l-effetti rimedjali tal-miżuri fis-sehh kienu qed jiddgħajfu kemm f'termini ta' kwantità kif ukoll ta' prezz.

### 2.9. Evidenza ta' ddampjar

(39) Fl-aħhar nett, skont l-Artikolu 13(1) u (2) tar-Regolament bażiku, għe eżaminat jekk kienx hemm evidenza ta' ddampjar b'rabta mal-valur normali stabbilit qabel għall-prodotti simili.

(40) Fir-Regolament originali, il-valur normali għe stabbilit abbażi tal-prezzijiet fl-Indja, li fl-investigazzjoni nstab li kien pajjiż analogu b'ekonomija tas-suq adegwata għar-RPĊ. Kien tqies floku li jintuża l-valur normali kif stabbilit qabel skont l-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku.

(41) Parti sinifikanti mill-esportazzjonijiet mill-Malasja kienet koperta minn esportaturi li ma kkooperawx jew minn esportaturi li kkooperaw li kienu fornaw informazzjoni mhux ċara. Għal din ir-raġuni, biex setgħu jiġu stabbiliti l-prezzijiet tal-esportazzjoni mill-Malasja, kien deciz li dawn jiġu bbażati fuq il-fatti disponibbli, jiġifieri fuq il-prezz medju ta' esportazzjoni ta' ċerti qfieli tal-hadid u tal-azzar tul il-PI kif rappurtat fil-COMEXT.

(42) Biex jiġi żgurat tqabbil ġust bejn il-valur normali u l-prezz ta' esportazzjoni, saret konċessjoni xierqa fil-forma ta' aġġustamenti għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabilità tal-prezzijiet skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. Għaldaqstant, saru aġġustamenti għad-differenzi fit-taxxi indiretti, fit-trasport u fl-ispejjeż ta' assigurazzjoni bbażati fuq l-ispejjeż medji tal-produtturi/esportaturi fil-Malasja li kkooperaw fil-PI.

(43) Skont l-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku, id-dumping għe kkalkolat permezz ta' tqabbil bejn il-medja peżata tal-valur normali kif stabbilit fir-Regolament originali u l-prezzijiet medji peżati ta' esportazzjoni matul il-PI ta' din l-investigazzjoni, espress bħala perċentwali tal-prezz CIF f'dazju mhux imhallas tal-fruntiera tal-Komunità.

(44) Il-paragun tal-valur normali medju peżat u l-prezzijiet medji peżati ta' esportazzjoni kif stabbiliti wera ddumping.

### 3. MIŻURI

(45) Minhabba dan ta' hawn fuq, għe konkluz li d-dazju anti-dumping definittiv impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti qfieli tal-hadid u tal-azzar li joriġinaw mir-RPĊ kien evitat permezz tat-trasbord mill-Malasja skont l-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku.

(46) Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku, il-miżuri fis-sehh fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġinaw mir-RPĊ għandhom jiġu estiżi għall-importazzjonijiet tal-istess prodott ikkunsinat mill-Malasja, sew jekk iddikjarat li joriġina mill-Malasja u sew jekk le.

(47) B'mod partikolari, fid-dawl tal-livell baxx ta' kooperazzjoni mill-produtturi esportaturi Ċiniżi, il-miżura li se tiġi estiża għandha tkun dik stabbilita fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 91/2009 għall-"kumpaniji l-oħra kollha", li hija dazju anti-dumping definittiv ta' 85 % applikabbli għall-prezz nett, hieles mal-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju.

(48) Skont l-Artikoli 13(3) u 14(5) tar-Regolament bażiku, li jistipulaw li kull miżura estiża għandha tapplika għall-importazzjonijiet li dahlu fl-Unjoni skont ir-registrazzjoni imposta mir-Regolament tal-ftuħ, għandhom jingabru ddazji fuq daww l-importazzjonijiet irregistrati ta' ċerti qfieli tal-hadid u tal-azzar ikkunsinjati mill-Malasja.

### 4. TALBIET GĦALL-EŻENZJONI

(49) Id-19-il kumpanija li kkooperaw fil-Malasja billi wiegħbu għall-kwestjonarju talbu eżenzjoni mill-possibbiltà ta' miżuri estiżi skont l-Artikolu 13(4) tar-Regolament bażiku.

(50) Kif spjegat fil-premessa (16), waħda minn dawn il-kumpaniji sussegwentement waqfet milli tikkoopera u rtirat it-talba tagħha għal eżenzjoni.

(51) Żewġ kumpaniji nstabu li ma kinux qed jespportaw il-prodott tul il-PI u ma seta' jiġi konkluz xejn dwar in-natura tal-operazzjonijiet tagħhom. Għalhekk, f'dan l-istadju ma tistax tinghata eżenzjoni lil dawn iż-żewġ kumpaniji. Madankollu, jekk jidher, wara l-estensjoni tal-miżuri b'rabta mal-anti-dumping fis-sehh, li l-kundizzjonijiet fl-Artikolu 11(4) u 13(4) tar-Regolament bażiku huma sodisfatti, iż-żewġ kumpaniji jistgħu jitolbu li s-sitwazzjoni tagħhom tiġi riveduta.

(52) Waħda mill-kumpaniji staqsi, ladarba ma kinitx intalbet mill-industrija tal-Unjoni biex tiġi registrata, jekk it-tieni sentenza tal-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku kinitx għet rispettata meta fir-Regolament tal-ftuħ intalbet ir-registrazzjoni tal-importazzjonijiet. Madankollu, din kienet investigazzjoni kontra l-ksur tal-miżuri miftuha mill-Kummissjoni *ex officio* abbażi tal-Artikolu 13(3) flimkien mal-ewwel sentenza tal-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku. It-tieni sentenza tal-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku għaldaqstant mhux rilevanti għal dan il-każ. Kull interpretazzjoni oħra tneħhi l-*effett utile* tal-fatt li l-Artikolu 13(3) tar-Regolament bażiku jistipula li l-Kummissjoni tista' tinvestiga, *ex officio*, il-possibbiltà ta' ksur tal-miżuri.

- (53) L-istess kumpanija allegat ukoll li l-konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, kif stabbilit fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku, ma kinitx sehhet. Madankollu, skont l-Artikoli 13(3) u 14(5) tar-Regolament bażiku, il-ftuh tal-investigazzjoni kien instigat mill-Kummissjoni wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, anki jekk dan ma kienx issemma esplicitament fir-Regolament tal-ftuh.
- (54) Seba' kumpaniji nstabu li kienu fornaw informazzjoni falza jew mhux ċara. Skont l-Artikolu 18(4) tar-Regolament bażiku, dawn il-kumpaniji kienu infurmati bl-intenzjoni li l-informazzjoni mressqa minnhom kienet se tiġi injorata u ngħataw skadenza ta' żmien sabiex jipprovdu spjegazzjonijiet ulterjuri.
- (55) L-ispegazzjonijiet ulterjuri li waslu minn dawn il-kumpaniji ma kinux tali li jwasslu għal bidla fil-konklużjoni li dawn il-kumpaniji fixklu l-investigazzjoni. Għaldaqstant, skont l-Artikolu 18(1) tar-Regolament bażiku, il-konklużjonijiet rigward dawn il-kumpaniji kienu abbażi tal-fatti disponibbli.
- (56) Tnejn minn dawn is-seba' kumpaniji nstabu li kienu għattew xi importazzjonijiet ta' prodotti lesti mir-RPĊ. Wahda minn dawn il-kumpaniji kienet anki ffalsifikat xi fatturi. Kumpanija oħra fil-Malasja li timmanifattura u tesporta l-qfeli u li talbet li tiġi eżentata dehret li kienet relatata ma' dil-kumpanija.
- (57) Żewġ kumpaniji oħra nstabu li kienu hbew ir-relazzjoni ma' manifattur Ċiniż ta' ċerti qfeli tal-hadid u tal-azzar.
- (58) Finalment, żewġ kumpaniji oħra nstabu li kienu hbew ir-relazzjoni ta' bejniethom, b'mod li ma kellhomx il-kapaċità produttiva ta' dak li jesportaw u fixklu l-investigazzjoni billi ma pprovdewx l-informazzjoni neċessarja.
- (59) Fid-dawl ta' dak li rriżulta mill-investigazzjonijiet dwar il-bidla fit-tendenza tal-kummerċ u fil-prattika tat-trasbord, kif stabbilit fil-premessi minn (22) sa (34) hawn fuq, u filwaqt li titqies in-natura tal-informazzjoni mhix ċara kif stabbilit fil-premessi minn (56) sa (58) hawn fuq, l-eżenzjonijiet mitluba minn dawn is-seba' kumpaniji, skont l-Artikolu 13(4) tar-Regolament bażiku, ma setgħux jingħataw.
- (60) Kumpanija wahda ma setgħetx tagħti evidenza ta' faċilità ta' produzzjoni tal-qfeli u rrifjutat l-aċċess għall-kotba tagħha. Barra minn dan, instabet evidenza ta' bidla fil-prattika tat-trasbord waqt il-PI. Għalhekk, skont l-Artikolu 13(4) tar-Regolament bażiku, l-eżenzjoni ma tistax tingħata.
- (61) It-tmien produtturi esportaturi tal-Malasja li fadal nstabu li ma kinux involuti fi Prattika ta' ksur ta' miżuri u għaldaqstant l-eżenzjonijiet jistgħu jingħataw.
- (62) Wahda minn dawn it-tmien kumpaniji twaqqfet wara l-impożizzjoni tal-miżuri fis-sehħ mill-kumpanija omm Ċiniża tagħha, li hija suġġetta għal dawn il-miżuri. Il-kumpanija omm Ċiniża tagħha gradwalment ittrasferiet parti mill-makkinarju tagħha fil-Malasja bl-għan li sservi s-suq tal-UE mill-Malasja. Fil-fażi tal-bidu tagħha, il-kumpanija iproduċiet xi qfeli minn prodotti nofshom kompluti li ġew ttrasbordati mill-kumpanija omm Ċiniża tagħha biex jitlestew kompletament. Fi stadju aktar tard, imma xorta fi żmien il-PI, meta kompli jiġi ttrasferit aktar makkinarju, il-qfeli kienu prodotti primarjament mill-materja prima fl-għamla ta' azzar imgerbeb, li kienu wkoll trasbordati mill-kumpanija omm Ċiniża.
- (63) Inizjalment kien tqies li din il-kumpanija kellha tiġi rrifjutata eżenzjoni. Madankollu, fid-dawl tal-kummenti li waslu wara l-iżvelar, fost oħrajn dwar il-valur miżjud lill-prodott fil-Malasja, kien konkluz li l-kumpanija ma kinitx involuta fi Prattika li tikser il-miżuri. Għalhekk, tista' tingħata eżenzjoni lil din il-kumpanija.
- (64) Kumpanija oħra minn dawn it-tmienja hija wkoll marbuta ma' kumpanija fir-RPĊ li hi suġġetta għall-miżuri originali. Izda din il-kumpanija fil-Malasja kienet stabbilita fl-1998 mis-sidien tagħha fit-Taiwan li s-sussidjarja tagħha fir-RPĊ waqqfuha biss fi stadju aktar tard, għalkemm xorta qabel ma dahlu fis-sehħ il-miżuri kontra r-RPĊ. Ma hemm l-ebda evidenza li tali relazzjoni ġiet stabbilita jew użata b'mod li nkisru l-miżuri fis-sehħ fuq l-importazzjonijiet li joriginaw fir-RPĊ fil-kuntest tal-Artikolu 13(4) tar-Regolament bażiku.
- (65) Huwa meqjus li huma meħtieġa miżuri speċjali f'dan il-każ sabiex jiżguraw l-applikazzjoni korretta ta' dawn l-eżenzjonijiet. Dawn il-miżuri speċjali huma r-rekwizit li lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tkunilhom ipprezentata fattura kummerċjali valida, li għandha tkun konformi mar-rekwiziti stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament. L-importazzjonijiet li ma jkunux akkumpanjati b'tali fattura għandhom ikunu suġġetti għad-dazju estiż b'rabta mal-anti-dumping.
- (66) Produtturi oħra li ma fornaw tagħrif dwarhom f'dan il-proċediment u li ma esportawx il-prodott li qed jiġi investigat tul il-PI, u li beħsiebhom iressqu talba għal eżenzjoni mid-dazju estiż b'rabta mal-anti-dumping skont l-Artikoli 11(4) u 13(4) tar-Regolament bażiku se jkunu mitluba jimlew kwestjonarju sabiex jippermettu lill-Kummissjoni tivvaluta din it-talba. Il-Kummissjoni normalment tagħmel ukoll iżjara ta' verifika fil-post. Kemm-il darba jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 11(4) u 13(4) tar-Regolament bażiku, l-eżenzjoni tista' tingħata.
- (67) Fejn eżenzjoni hi gustifikata, il-Kummissjoni, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, konsegwentement tipproponi l-emenda ta' dan ir-Regolament. Sussegwentement, kull eżenzjoni mogħtija tkun monitorjata biex tkun assigurata l-osservanza tal-kundizzjonijiet stabbiliti fiha.

## 5. ŻVELAR

(68) Il-partijiet kollha interessati ġew mgħarrfa bil-fatti essen-zjali u l-kunsiderazzjonijiet li waslu għall-konklużjonijiet imsemmija u ġew mistiedna jagħmlu l-kummenti. Kienu kkunsidrati l-kummenti orali u miktuba li tressqu. Bl-eċċezzjoni tal-kummenti li waslu minghand kumpanija kif stabbilit fil-premessi (62) u (63) hawn fuq, ebda wiehed mill-argumenti mressqa ma wassal għal modifika f'dak li hareġ b'mod definittiv mill-investigazzjonijiet,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

1. Id-dazju anti-dumping definittiv applikabbli għall-“kumpaniji l-oħra kollha” impost mill-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 91/2009 fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti qfieli tal-hadid u tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, jiġifieri viti għall-injam (eskluzi l-coach screws - viti b'ras eżagonali biex jiddawru bi spanner), viti li jaqbd u kamin wahedhom (self-tapping), viti u boltijiet oħrajn bir-ras (sew jekk bl-iskorfini u l-washers tagħhom u sew jekk le, iżda huma esklużi l-viti mdawrin minn biċċiet, vireg, profili jew wajer, ta' qatgħa solida, bil-parti dritta mhux ehxen minn 6 mm, u esklużi l-viti u l-boltijiet biex jitwawhal materjal tal-kostruzzjoni ta' linji tat-trenn), kif ukoll washers, li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, hu b'dan estiż għall-importazzjonijiet ta' ċerti qfieli tal-hadid u tal-azzar, hlief dawk tal-azzar li ma jissaddadx, jiġifieri viti għall-injam (eskluzi l-coach screws - viti b'ras eżagonali biex jiddawru bi spanner), viti li jaqbd u kamin wahedhom (self-tapping), viti u boltijiet oħrajn bir-ras (sew jekk bl-iskorfini u l-washers tagħhom u sew jekk le, iżda huma esklużi l-viti mdawrin minn biċċiet, vireg, profili jew wajer, ta' qatgħa solida, bil-parti dritta mhux ehxen minn 6 mm, u esklużi l-viti u l-boltijiet biex jitwawhal materjal tal-kostruzzjoni ta' linji tat-trenn), kif ukoll washers, ikkunsinjati mill-Malasja sew jekk iddikjarati li joriġinaw mill-Malasja u sew jekk le, li attwalment jaqgħu taht il-kodiċi NM ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 u ex 7318 22 00 (kodiċi TARIC 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 u 7318 22 00 95), bl-eċċezzjoni ta' dawk prodotti mill-kumpaniji elenkati hawn taht:

Kumpanija	Kodiċi addizzjonali TARIC
Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd	B123
Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd	B124
Jinfast Industries Sdn. Bhd	B125
Power Steel and Electroplating Sdn. Bhd	B126
Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd	B127
Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd	B128
TI Metal Forgings Sdn. Bhd	B129
United Bolt and Nut Sdn. Bhd	B130

2. L-applikazzjoni ta' eżenzjonijiet mogħtija lill-kumpaniji speċifikament imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jew awtorizzati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 2(2) għandha tkun soġġetta għal preżentazzjoni lill-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri ta' fattura kummerċjali valida, li għandha tkun konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness. Jekk din il-fattura ma tiġix ippreżentata, għandu jiġi applikat id-dazju anti-dumping kif impost mill-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Id-dazju estiż mill-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jingabar fuq l-importazzjonijiet ikkunsinjati mill-Malasja, sew jekk iddikjarati li joriġinaw mill-Malasja u sew jekk le, irregistrati skont l-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 966/2010 u l-Artikoli 13(3) u 14(5) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009, bl-eċċezzjoni ta' dawk il-kumpaniji elenkati fil-paragrafu 1.

4. Sakemm mhux speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħħ li jikkoncernaw id-dazji tad-dwana.

## Artikolu 2

1. It-talbiet għall-eżenzjoni mid-dazju estiż skont l-Artikolu 1 għandhom isiru bil-miktub f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u jridu jkunu ffirmati minn persuna awtorizzata li tirrappreżenta l-entità li qed titlob l-eżenzjoni. It-talba trid tintbagħat fl-indirizz li ġej:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 04/92  
1049 Brussell  
Il-Belġju

Fax (32 2) 295 65 05

2. B'konformità mal-Artikolu 13(4) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009, il-Kummissjoni tista', wara li tikkonsulta mal-Kumitat Konsultattiv, tawtorizza b'deċiżjoni l-eżenzjoni ta' importazzjonijiet minn kumpaniji li ma evitawx il-miżuri b'rabta mal-anti-dumping imposti mir-Regolament (KE) Nru 91/2009, mid-dazju estiż mill-Artikolu 1.

## Artikolu 3

L-awtoritajiet tad-dwana huma b'dan ordnati li jtemmu r-registrazzjoni tal-importazzjonijiet stabbilita skont l-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 966/2010.

## Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Lulju 2011.

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
M. DOWGIELEWICZ

---

ANNEX

Fuq il-fattura kummerċjali valida u msemmija fl-Artikolu 1(2), għandha tidher dikjarazzjoni ffirmata minn uffiċjal tal-entità li toħroġ il-fattura kummerċjali, fil-format li ġej:

- (1) L-isem u l-kariga tal-uffiċjal tal-entità li qed toħroġ il-fattura kummerċjali.
  - (2) Id-dikjarazzjoni li ġejja: "Jiena, hawn taht iffirmit, niċcertifika li l-(volum) ta' (prodott ikkonċernat) mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea kopert minn din il-fattura, kien immanifatturat minn (isem u indirizz tal-kumpanija) (kodiċi addizzjonali TARIC) fi (pajjiż ikkonċernat). Niddikjara li t-tagħrif mogħti f'din il-fattura huwa sħiħ u korrett."
  - (3) Data u firma.
-

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 724/2011****tal-25 ta' Lulju 2011****li jemenda r-Regolament (UE) Nru 468/2010 li jistabbilixxi l-lista tal-UE ta' bastimenti involuti f'sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008 tad-29 ta' Settembru 2008 li jistabbilixxi sistema Komunitarja sabiex tipprevjeni, tiskoraġġixxi u telimina sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat li jemenda r-Regolamenti (KEE) Nru 2847/93, (KE) Nru 1936/2001 u (KE) Nru 601/2004 u jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 1093/94 u (KE) Nru 1447/1999 <sup>(1)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 30 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Kapitolu V tar-Regolament (KE) Nru 1005/2008 jistabbilixxi proċeduri għall-identifikazzjoni ta' bastimenti tas-sajd involuti f'sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat (bastimenti tas-sajd IUU) kif ukoll proċeduri għall-istabbiliment ta' lista tal-Unjoni Ewropea ta' dawn il-bastimenti. L-Artikolu 37 ta' dak ir-Regolament jipprovdi għat-tehid ta' azzjonijiet kontra bastimenti tas-sajd inklużi f'dik il-lista.
- (2) Il-lista tal-Unjoni ta' bastimenti tas-sajd IUU hija stipulata fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 468/2010 <sup>(2)</sup>.
- (3) Skont l-Artikolu 30(1) tar-Regolament (KE) Nru 1005/2008, il-lista tal-Unjoni għandha tinkorpora wkoll bastimenti tas-sajd inklużi fil-listi ta' bastimenti IUU adottati minn organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd.
- (4) Skont l-Artikolu 30 tar-Regolament (KE) Nru 1005/2008, hekk kif jaslu l-listi tal-bastimenti tas-sajd meqjusa jew

ikkonfermati bhala li huma involuti fis-sajd IUU mingħand l-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd, il-Kummissjoni għandha taġġorna l-lista tal-Unjoni.

- (5) Il-Kummissjoni rċeviet il-listi aġġornati mil-laqgħat annwali tal-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd.
- (6) Meta jitqies li l-istess bastiment jista' jkun imniżżel taht ismijiet u/jew bnadar differenti skont iż-żmien tal-inklużjoni tiegħu fil-listi tal-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd, il-lista aġġornata tal-Unjoni għandha tinkludi l-ismijiet u/jew il-bnadar differenti kif stabbiliti mill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd rispettivi.
- (7) Ir-Regolament (UE) Nru 468/2010 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (8) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat għas-Sajd u l-Akkwakultura,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-Parti B tal-Anness għar-Regolament (KE) Nru 468/2010 għandha tinbidel bit-test imniżżel fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Lulju 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ĠU L 286, 29.10.2008, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 131, 29.5.2010, p. 22.



## ANNEX

## "PARTI B

**Bastimenti elenkati f'konformità mal-Artikolu 30 tar-Regolament (KE) Nru 1005/2008**

Numru ta' identifikazzjoni tal-bastiment tal-IMO <sup>(1)</sup> /Referenza tal-RFMO	Isem il-bastiment (isem preċedenti) <sup>(2)</sup>	Stat tal-Bandiera [RFMO] <sup>(2)</sup>	Elenkat fl-RFMO <sup>(2)</sup>
20080003 (ICCAT)	ABDI BABA 1 (EROL BÜLBÜL)	Il-Bolivja (il-bandiera preċedenti: it-Turkija)	ICCAT
20060010 (ICCAT)	ACROS NO. 2	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Honduras)	ICCAT
20060009 (ICCAT)	ACROS NO. 3	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Honduras)	ICCAT
7306570	ALBORAN II (WHITE ENTERPRISE)	Il-Panama (il-bandiera preċedenti: Saint Kitts u Nevis)	NEAFC, NAFO, SEAFO
	ALDABRA	It-Togo	CCAMLR, SEAFO
7036345	AMORINN	It-Togo	CCAMLR, SEAFO
12290 (IATTC) / 200800007 (ICCAT)	BHASKARA N°10	Mhux maghruf [IATTC] / l-Indonezja [ICCAT]	IATTC, ICCAT
12291 (IATTC) / 200800008 (ICCAT)	BHASKARA N°9	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: l-Indonezja)	IATTC, ICCAT
141 (IATTC) / 200800009 (ICCAT)	BHINEKA	L-Indonezja	IATTC, ICCAT
20060001 (ICCAT)	BIGEYE	Mhux maghruf	ICCAT
20040005 (ICCAT)	BRAVO	Mhux maghruf	ICCAT
9407 (IATTC) / 200800019 (ICCAT)	CAMELOT	Mhux maghruf	IATTC, ICCAT
5769 (IATTC)	CARIBBEAN STAR No. 31	Mhux maghruf	IATTC
6803961	CARMELA (GOLD DRAGON/GOLDEN SUN)	Mhux maghruf (l-ahhar bnadar maghrufa: it-Togo, il-Ginea Ekwatorjali) [CCAMLR] / it-Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
20080002 (ICCAT)	CEVAHIR (SALIH BAYRAK TAR)	Il-Bolivja (il-bandiera preċedenti: it-Turkija)	ICCAT
6622642	CHALLENGE (MILA/PERSEVERANCE)	Il-Panama (il-bnadar preċedenti: il-Ginea Ekwatorjali, ir-Renju Unit)	CCAMLR, SEAFO
	CHERNE (BIGARO, SARGO) [CCAMLR] / BIGARO (SARGO) [SEAFO]	Il-Mongolja (il-bandiera preċedenti: it-Togo) [CCAMLR] / it-Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
125 (IATTC) / 200800020 (ICCAT)	CHIA HAO No 66	Mhux maghruf	IATTC, ICCAT
8713392	CHU LIM (YIN PENG/THOR 33)	Mhux maghruf (l-ahhar bnadar maghrufa: it-Togo, il-Korea ta' Fuq) [CCAMLR] / it-Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
6607666	CONSTANT (TROPIC/ISLA GRACIOSA)	Mhux maghruf (l-ahhar bnadar maghrufa: il-Ginea Ekwatorjali, l-Afrika t'Isfel) [CCAMLR] / il-Ginea Ekwatorjali [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
20080001 (ICCAT)	DANIAA (CARLOS)	Il-Ginea	ICCAT

Numru ta' identifikazzjoni tal-bastiment tal-IMO <sup>(1)</sup> /Referenza tal-RFMO	Isem il-bastiment (isem preċedenti) <sup>(2)</sup>	Stat tal-Bandiera [RFMO] <sup>(2)</sup>	Elenkat fl-RFMO <sup>(2)</sup>
8422852	DOLPHIN (OGNEVKA)	Ir-Russja (il-bandiera preċedenti: il-Georgja) [NAFO] / ir-Russja [SEAFO] / ebda bandiera indikata (NEAFC)	NEAFC, NAFO, SEAFO
6163 (IATTC) / 200800018 (ICCAT)	DRAGON III	Mhux maghruf	IATTC, ICCAT
8604668	EROS DOS (FURABOLOS)	Il-Panama (il-bandiera preċedenti: is-Seychelles)	NEAFC, NAFO, SEAFO
	FU LIEN No. 1	Il-Ġeorgja	WCPFC
200800005 (ICCAT)	GALA I (MANARA II/ROAGAN)	Mhux maghruf (l-ahhar bnadar maghrufa: il-Libja, l-Isle of Man)	ICCAT
6591 (IATTC) / 20090006 (ICCAT)	GOIDAU RUEY No 1	Mhux maghruf [IATTC] / Mhux maghruf (l-ahhar bnadar maghrufa: il-Beliże, il-Kosta Rika) [IATTC]	IATTC, ICCAT
7020126	GOOD HOPE (TOTO/SEA RANGER V)	In-Niġerja (il-bandiera preċedenti: il-Beliże)	CCAMLR, SEAFO
6719419	GORILERO (GRAN SOL)	Mhux maghruf (l-ahhar bnadar maghrufa: is-Sjerra Leone, il-Panama) [NAFO] / Mhux maghruf [NEAFC] / is-Sjerra Leone (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Panama) [SEAFO]	NEAFC, NAFO, SEAFO
2009003 (ICCAT)	GUNUAR MELYAN 21	Mhux maghruf	IOTC, ICCAT
7322926	HEAVY SEA (DUERO/KETA)	Il-Panama	CCAMLR, SEAFO
5829 (IATTC) / 200800010 (ICCAT)	HIROYOSHI 17	L-Indoneżja	IATTC, ICCAT
201000004 (ICCAT)	HOOM XIANG 11	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: Il-Malasja) [IOTC] / il-Malasja [ICCAT]	IOTC, ICCAT
7332218	IANNIS 1	Il-Panama [NAFO] / Mhux maghruf [NEAFC] / Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Panama) [SEAFO]	NEAFC, NAFO, SEAFO
5833 (IATTC) / 200800011 (ICCAT)	JIMMY WIJAYA 35	L-Indoneżja	IATTC, ICCAT
	JINN FENG TSAIR No 1	It-Taipei Ċiniza	WCPFC
9505 (IATTC) / 200800022 (ICCAT)	JYI LIH 88	Mhux maghruf	IATTC, ICCAT
6905408	KUKO (TYPHOON-1/RUBIN) [CCAMLR] / TYPHOON-1 (RUBIN) [SEAFO]	Il-Mongolja (il-bnadar preċedenti: it-Togo, is-Seychelles) [CCAMLR] / it-Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
9037537	LANA (ZEUS/TRITON-1) [CCAMLR] / ZEUS (TRITON-1) [SEAFO]	Il-Mongolja (il-bnadar preċedenti: it-Togo, is-Sjerra Leone) [CCAMLR] / Mhux maghruf (l-ahhar bnadar maghrufa: it-Togo, is-Sjerra Leone) [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
20060007 (ICCAT)	LILA NO. 10	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Panama)	ICCAT
7388267	LIMPOPO (ROSS/ALOS)	Mhux maghruf (l-ahhar bnadar maghrufa: it-Togo, il-Gana)	CCAMLR, SEAFO
20100003 (ICCAT)	LINGSAR 08	L-Indoneżja	ICCAT

Numru ta' identifikazzjoni tal-bastiment tal-IMO <sup>(1)</sup> /Referenza tal-RFMO	Isem il-bastiment (isem preċedenti) <sup>(2)</sup>	Stat tal-Bandiera [RFMO] <sup>(2)</sup>	Elenkat il-RFMO <sup>(2)</sup>
20040007 (ICCAT)	MADURA 2	Mhux maghruf	ICCAT
20040008 (ICCAT)	MADURA 3	Mhux maghruf	ICCAT
7325746	MAINE	Il-Ginea	NEAFC, NAFO, SEAFO
20060002 (ICCAT)	MARIA	Mhux maghruf	ICCAT
9435 (IATTC) / 200800006 (ICCAT)	MARTA LUCIA R	Il-Kolombja	IATTC, ICCAT
20060005 (ICCAT)	MELILLA NO. 101	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Panama)	ICCAT
20060004 (ICCAT)	MELILLA NO. 103	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Panama)	ICCAT
20100005 (ICCAT)	MILA A (SAMSON)	Il-Honduras	ICCAT
7385174	MURTOSA	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: it-Togo)	NEAFC, NAFO, SEAFO
5883 (IATTC)	MUTIARA 28	L-Indonezja	IATTC
8721595	NEMANSKIY	Mhux maghruf	NAFO
14613 (IATTC)	NEPTUNE	Il-Ġeorgja	IATTC, WCPFC
20060003 (ICCAT)	101 GLORIA (GOLDEN LAKE)	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Panama)	ICCAT
20060008 (ICCAT)	No. 2 CHOYU	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Honduras)	ICCAT
20060011 (ICCAT)	No. 3 CHOYU	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Honduras)	ICCAT
9230658	NORTH OCEAN (JIAN YUAN/BOSTON-1)	Iċ-Ċina (il-bnadar preċedenti: il-Ġeorgja, ir-Russja)	CCAMLR, SEAFO
20040006 (ICCAT)	OCEAN DIAMOND	Mhux maghruf	ICCAT
7826233	OCEAN LION	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Ginea Ekwatorjali)	IOTC, ICCAT
11369 (IATTC) / 200800025 (ICCAT)	ORCA	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Belize)	IATTC, ICCAT
20060012 (ICCAT)	ORIENTE NO. 7	Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: il-Honduras)	ICCAT
9404285	PARSIAN SHILA	L-Iran	ICCAT
92 (IATTC) / 200800012 (ICCAT)	PERMATA	L-Indonezja	IATTC, ICCAT
5911 (IATTC) / 200800013 (ICCAT)	PERMATA 1	L-Indonezja	IATTC, ICCAT
9509 (IATTC) / 200800014 (ICCAT)	PERMATA 102	L-Indonezja [IATTC] / Mhux maghruf (l-ahhar bandiera maghrufa: l-Indonezja) [ICCAT]	IATTC, ICCAT
93 (IATTC) / 200800026 (ICCAT)	PERMATA 138	L-Indonezja [IATTC] / Mhux maghruf [ICCAT]	IATTC, ICCAT

Numru ta' identifikazzjoni tal-bastiment tal-IMO <sup>(1)</sup> /Referenza tal-RFMO	Isem il-bastiment (isem preċedenti) <sup>(2)</sup>	Stat tal-Bandiera [RFMO] <sup>(2)</sup>	Elenkat fl-RFMO <sup>(2)</sup>
5813 (IATTC) / 200800015 (ICCAT)	PERMATA 2	L-Indoneżja	IATTC, ICCAT
5815 (IATTC) / 200800016 (ICCAT)	PERMATA 6	L-Indoneżja	IATTC, ICCAT
5907 (IATTC) / 200800017 (ICCAT)	PERMATA 8	L-Indoneżja	IATTC, ICCAT
6706084	RED (KABOU)	Il-Panama (il-bandiera preċedenti: il-Ginea)	NEAFC, NAFO, SEAFO
6818930	REX (CONDOR/INCA)	Mhux magħruf (l-aħħar bnadar magħrufa: it-Togo, is-Seychelles) [CCAMLR] / it-Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
95 (IATTC) / 200800027 (ICCAT)	REYMAR 6	Mhux magħruf (l-aħħar bandiera magħrufa: il-Beliże)	IATTC, ICCAT
20100002 (ICCAT)	RWAD 1 (MARINE 88)	L-Oman (il-bandiera preċedenti: Saint Kitts u Nevis)	ICCAT
8221947	SENTA (SHIN TAKARA MARU)	Il-Panama (il-bandiera preċedenti: il-Ġappun)	WCPFC
7322897	SIMA QIAN BARU 22 (CORVUS / GALAXY) [CCAMLR] / CORVUS [SEAFO]	Il-Korea ta' Fuq [CCAMLR] / il-Panama [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
200800004 (ICCAT)	SHARON 1 (MANARA I/ POSEIDON)	Mhux magħruf (l-aħħar bnadar magħrufa: il-Libja, ir-Renju Unit)	ICCAT
20050001 (ICCAT)	SOUTHERN STAR 136 (HSIANG CHANG)	Mhux magħruf (l-aħħar bandiera magħrufa: Saint Vincent u l-Grenadini)	ICCAT
7347407	SUNNY JANE	Mhux magħruf (l-aħħar bandiera magħrufa: il-Beliże)	NAFO
9405 (IATTC) / 200800028 (ICCAT)	TA FU 1	Mhux magħruf	IATTC, ICCAT
13568 (IATTC) / 20090007 (ICCAT)	TCHING YE No. 6	Mhux magħruf (l-aħħar bnadar magħrufa: il-Panama, il-Beliże)	IATTC, ICCAT
9319856	TROSKY (PALOMA V)	Il-Kambodja (il-bnadar preċedenti: In-Namibja, l-Urugwaj) [CCAMLR] / Mhux magħruf [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
129 (IATTC) / 200800029 (ICCAT)	WEN TENG No. 688	Mhux magħruf (l-aħħar bandiera magħrufa: il-Beliże)	IATTC, ICCAT
9230672	WEST OCEAN (KIEV/DARVIN-1)	Iċ-Ċina (il-bnadar preċedenti: il-Ġeorgja, ir-Russja)	CCAMLR, SEAFO
9042001	XIONG NU BARU 33 (DRACO-1, LIBERTY) [CCAMLR] / DRACO-1 [SEAFO]	Il-Korea ta' Fuq [CCAMLR] / il-Panama [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
	YU FONG 168	It-Taipei Ċiniża	WCPFC
2009002 (ICCAT)	YU MAAN WON	Mhux magħruf (l-aħħar bandiera magħrufa: il-Ġeorgja)	IOTC, ICCAT
7321374	YUCATAN BASIN (ENXEMBRE/FONTE NOVA)	Il-Panama (il-bandiera preċedenti: il-Marokk)	NEAFC, NAFO, SEAFO

(1) L-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali

(2) Għal kwalunkwe tagħrif iehor ikkonsulta s-sit tal-RFMOs"

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 725/2011

tal-25 ta' Lulju 2011

li jistabbilixxi proċedura għall-approvazzjoni u ċ-ċertifikazzjoni ta' teknoloġiji innovattivi għat-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> minn karozzi tal-passiġġieri skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 23 ta' April 2009 li jistabbilixxi standards ta' rendiment għall-emissjonijiet minn karozzi godda tal-passiġġieri bhala parti mill-proċċ integrat tal-Komunità biex jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> minn vetturi hfief<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 12(2) tiegħu,

Billi:

(1) Sabiex jiġi promoss l-iżvilupp u l-użu bikri ta' teknoloġiji godda u avvanzati li jnaqqsu l-emissjoni ta' CO<sub>2</sub> tal-vetturi, ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 jipprovdi lill-manifatturi u l-fornituri bil-possibbiltà li japplikaw għall-approvazzjoni ta' ċerti teknoloġiji innovattivi li jikkontribwixxu għat-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> minn karozzi tal-passiġġieri. Għalhekk, huwa neċessarju li jiġu ċċarati l-kriterji li permezz tagħhom jiġu ddeterminati liema teknoloġiji għandhom ikunu eliġibbli bhala eko-innovazzjonijiet skont dak ir-Regolament.

(2) Skont il-punt (c) tal-Artikolu 12(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, it-teknoloġiji li huma parti mill-proċċ integrat tal-Unjoni spjegat fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tas- 7 ta' Frar 2007 intitolata Ir-riżultati tar-reviżjoni tal-Istrateġija Komunitarja sabiex jitnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO<sub>2</sub> minn karozzi tal-passiġġieri u vetturi kummerċjali hfief<sup>(2)</sup> u l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tas- 7 ta' Frar 2007 intitolata Qafas Regulatorju Kompetittiv tal-Karozzi għas-Seklu 21<sup>(3)</sup> u li ġew irregolati fil-liġi tal-Unjoni, jew teknoloġiji ohra li huma obbligatorji skont il-liġi tal-Unjoni, mhumiex eliġibbli bhala eko-innovazzjonijiet skont dak ir-Regolament. Dawn it-teknoloġiji jinkludu sistemi ta' monitoraġġ tal-pressjoni tat-tajers, ir-reżistenza tat-tidwir tat-tajers u l-indikaturi tal-qlib tal-gerijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 13 ta' Lulju 2009 dwar rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza generali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom<sup>(4)</sup> u, fir-rigward tar-reżistenza tat-tidwir

tat-tajers, tar-Regolament (KE) Nru 1222/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 25 ta' Novembru 2009 dwar it-tikkettar tat-tajers fir-rigward tal-effiċjenza fl-użu tal-fjuwil u parametri essenzjali ohra<sup>(5)</sup>.

(3) Teknoloġija li ilha għal xi żmien disponibbli b'mod wiesa' fis-suq, ma tistax tiġi kkunsidrata innovattiva fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u għalhekk ma għandhiex tkun eliġibbli bhala eko-innovazzjoni. Sabiex jinholqu l-inċentivi adegwati, huwa xieraq li l-livell ta' penetrazzjoni tas-suq ta' teknoloġija jiġi llimitat għal dak tas-settur ristrett kif iddefinit fl-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u biex tintuża s-sena 2009 bhala s-sena ta' referenza. Dawk il-limiti għandhom ikunu suġġetti għal reviżjoni mhux aktar tard mill-2015.

(4) Sabiex jiġu promossi t-teknoloġiji bl-ogħla potenzjal għat-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> għal karozzi tal-passiġġieri, u b'mod partikolari l-iżvilupp ta' teknoloġiji innovattivi ta' propulsjoni, għandhom ikunu eliġibbli biss dawk it-teknoloġiji li huma intrinżiċi għall-funzjoni tat-trasport tal-vettura u li jikkontribwixxu b'mod sinifikanti għat-titjib tal-konsum ġenerali tal-enerġija tal-vettura. It-teknoloġiji li huma sekondarji għal dak l-iskop jew li għandhom l-għan li jtejbu l-kumdità tas-sewwieq jew tal-passiġġieri ma għandhomx ikunu eliġibbli.

(5) Skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009, jiġu ppreżentati applikazzjonijiet kemm mill-manifatturi kif ukoll mill-fornituri. L-applikazzjoni għandha tinkludi l-evidenza meħtieġa li l-kriterji tal-eliġibbiltà huma sodisfatti, inkluża metodoloġija għall-kejl tal-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> mit-teknoloġija innovattiva.

(6) Għandu jkun possibbli li l-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> mill-eko-innovazzjoni jitkejjel bi grad sodisfaċenti ta' eżattezza. Dik l-eżattezza tista' tinkiseb biss fejn l-iffrankar huwa ta' 1 gm CO<sub>2</sub>/km jew aktar.

(7) Meta l-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> ta' teknoloġija jiddependi mill-imġiba tas-sewwieq jew minn fatturi ohra li jmorru lil hinn mill-kontroll tal-applikant, dik it-teknoloġija għandha bi principju titqies bhala mhux eliġibbli bhala eko-innovazzjoni, sakemm mhuwiex possibbli, abbażi ta' evidenza statistika qawwiya u indipendenti, li jsiru suppożizzjonijiet verifikabbli dwar l-imġiba medja ta' sewwieq.

(1) ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.

(2) COM(2007) 19 finali.

(3) COM(2007) 22 finali.

(4) ĠU L 200, 31.7.2009, p. 1.

(5) ĠU L 342, 22.12.2009, p. 46.

- (8) L-ċiklu tat-test standard użat għall-kejl tal-approvazzjoni tat-tip tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> minn vettura ma jurix l-iffrankar kollu li jista' jiġi attribwit għal ċerti teknoloġiji. Sabiex jinholqu l-inċentivi meħtieġa għall-innovazzjoni, għandu jitqies biss dak l-iffrankar li ma jiġix ikkunsidrat miċ-ċiklu tat-test standard għall-kalkolu tal-iffrankar totali ta' CO<sub>2</sub>.
- (9) Fid-dimostrazzjoni tal-iffrankar ta' CO<sub>2</sub>, għandu jsir tqabbil bejn l-istess vetturi bl-eko-innovazzjoni u mingħajr l-eko-innovazzjoni. Il-metodoloġija tal-ittestjar għandha ttipprovi kejl verifikabbli, li jista' jiġi ripetut u komparabbli. Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet indaqs u, fin-nuqqas ta' ċiklu ta' sewqan miċ-ċiklu l-Ġdid tas-Sewqan Ewropew kif imsemmija fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 tat- 18 ta' Lulju 2008 li jimplementa u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura<sup>(1)</sup> għandu jintuża bħala referenza komuni. Il-metodoloġija tal-ittestjar għandha tkun ibbażata fuq kejl fuq dinamometru tax-chassis jew fuq immudellar jew simulazzjoni meta tali metodoloġiji jkunu jipprovdu riżultati aħjar u aktar eżatti.
- (10) Il-linji gwida dwar il-preparazzjoni tal-applikazzjoni u tal-metodoloġiji tal-ittestjar għandhom jiġu pprovduti mill-Kummissjoni u jiġu aġġornati regolarment biex jikkunsidraw l-esperjenza miksuba mill-valutazzjoni ta' applikazzjonijiet differenti.
- (11) Skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009, l-applikazzjoni għandha tiġi akkumpanjata minn rapport ta' verifika pprovdut minn korp indipendenti u ċertifikat. Dak il-korp għandu jkun servizz tekniku ta' kategorija A jew B kif imsemmi fid-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati mahsuba għal tali vetturi<sup>(2)</sup>. Madankollu, sabiex tiġi żgurata l-indipendenza tal-korp, isservizzi tekniċi magħżula skont l-Artikolu 41(6) ta' dik id-Direttiva ma għandhomx jiġu kkunsidrati bħala korp indipendenti u ċertifikat fi hdan it-tifsira ta' dan ir-Regolament. Il-korp għandu, flimkien mar-rapport tal-verifika, jipprovdi evidenza rilevanti tal-indipendenza tiegħu mill-applikant.
- (12) Sabiex jiġu żgurati reġistrazzjoni u monitoraġġ effiċjenti tal-iffrankar speċifiku għall-vetturi individwali, l-iffrankar għandu jkun iċċertifikat bħala parti mill-approvazzjoni tat-tip ta' vettura u l-iffrankar totali għandu jiddaħhal fiċ-ċertifikat ta' konformità skont id-Direttiva 2007/46/KE.
- (13) Il-Kummissjoni għandu jkollha l-possibbiltà li tivverifika fuq bażi *ad hoc* l-iffrankar totali ċertifikat għall-vetturi individwali. Meta jkun evidenti li l-iffrankar iċċertifikat huwa inkonsistenti mal-livell tal-iffrankar li jirriżulta mid-deċiżjoni li tapprova teknoloġija bħala eko-innovazzjoni, il-Kummissjoni għandha tkun tista' ma tikkunsidrax l-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> iċċertifikat għall-kalkolu tal-emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO<sub>2</sub>. Madankollu, il-manifattur għandu jingħata perjodu ta' żmien limitat li matulu jista' juri li l-valuri ċertifikati huma eżatti.
- (14) Sabiex tiġi żgurata proċedura trasparenti tal-applikazzjoni, għandu jkun hemm informazzjoni fil-qosor disponibbli għall-pubbliku dwar l-applikazzjonijiet għall-approvazzjoni ta' teknoloġiji innovattivi u l-ittestjar tal-metodoloġiji. Ladarba approvati, il-metodoloġiji tal-ittestjar għandhom ikunu aċċessibbli pubblikament. L-eċċezzjonijiet għad-dritt ta' aċċess pubbliku għad-dokumenti kif stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni<sup>(3)</sup> għandhom japplikaw kif xieraq.
- (15) Skont l-Artikolu 13(3) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, it-teknoloġiji innovattivi ma jistgħux jiġu iktar approvati taht il-proċedura stipulata f'dak ir-Regolament mid-data tal-applikazzjoni ta' proċedura riveduta għall-kejl tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub>. Sabiex tiġi żgurata eliminazzjoni gradwali xierqa tal-krediti tal-eko-innovazzjoni approvati skont dan ir-Regolament, dan ir-Regolament għandu jiġi rivedut sa mhux aktar tard mill-2015.
- (16) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar it-Tibdil fil-Klima,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

#### Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-proċedura li għandha tiġi segwita għall-applikazzjoni għal, u l-valutazzjoni, approvazzjoni u ċertifikazzjoni ta' teknoloġiji innovattivi li jnaqqsu l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> minn karozzi tal-passiġġieri skont l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009.

#### Artikolu 2

#### Kamp ta' applikazzjoni

1. Kwalunkwe teknoloġija li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri li ġejjin koperti bl-approċċ integrat imsemmi fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 ma għandhiex tiġi kkunsidrata bħala teknoloġija innovattiva:

(a) it-titjib fl-effiċjenza għal sistemi ta' arja kkundizzjonata;

<sup>(1)</sup> ĠU L 199, 28.7.2008, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

- (b) is-sistemi ta' monitoraġġ tal-pressure tat-tajers li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 661/2009;
- (c) ir-reżistenza tat-tidwir tat-tajers li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 661/2009 u tar-Regolament (KE) Nru 1222/2009;
- (d) l-indikaturi tal-qlib tal-gerijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 661/2009;
- (e) l-użu ta' bijofjuwils.

2. Tista' ssir applikazzjoni skont dan ir-Regolament fir-rigward ta' teknoloġija, jekk jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) tkun għet mghammra fi 3 % jew inqas tal-karozzi ġodda kollha rreġistrati fl-2009;
- (b) tkun tirrelata ma' oġġetti intrinżiċi għall-operazzjoni effiċjenti tal-vettura u tkun kompatibbli mad-Direttiva 2007/46/KE.

#### Artikolu 3

##### Definizzjonijiet

Flimkien mad-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 2 u 3 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "teknoloġija innovattiva" tfisser teknoloġija jew tahlita ta' teknoloġiji b'fatturi u karatteristiċi tekniċi simili fejn l-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> jista' jintwera permezz ta' metodoloġija tal-ittejtjar wahda u fejn kull teknoloġija individwali li tagħmel parti mit-tahlita taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni speċifikat fl-Artikolu 2;
- (b) "fornitur" tfisser il-manifattur ta' teknoloġija innovattiva responsabbli għall-iżgurar tal-konformità tal-produzzjoni jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu fl-Unjoni jew l-importatur;
- (c) "applikant" tfisser il-manifattur jew il-fornitur li qed iressaq applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' teknoloġija innovattiva bħala eko-innovazzjoni;
- (d) "eko-innovazzjoni" tfisser teknoloġija innovattiva akkumpanjata b'metodoloġija tal-ittejtjar li għet approvata mill-Kummissjoni skont dan ir-Regolament;
- (e) "korp indipendenti u ċertifikat" tfisser servizz tekniku tal-kategorija A jew tal-kategorija B imsemmi fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 41(3) tad-Direttiva 2007/46/KE li jissodisfa r-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 42 ta' dik id-Direttiva, bl-eċċezzjoni ta' servizzi tekniċi magħżula skont l-Artikolu 41(6) ta' dik id-Direttiva.

#### Artikolu 4

##### Applikazzjoni

1. Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' teknoloġija innovattiva bħala eko-innovazzjoni għandha tiġi ppreżentata lill-Kummissjoni bil-miktub. L-applikazzjoni u d-dokumentazzjoni ta' appoġġ kollha għandhom jiġu ppreżentati permezz tal-posta elettronika jew ta' trasportatur ta' dejta elettronika jew jittellgħu f'server għestit mill-Kummissjoni. L-applikazzjoni bil-miktub għandha telenka d-dokumentazzjoni ta' appoġġ.

2. L-applikazzjoni għandha tinkludi dan li ġej:

- (a) id-dettalji ta' kuntatt tal-applikant;
- (b) deskrizzjoni tat-teknoloġija innovattiva u l-mod kif inhi mghammra fuq vettura, inkluża evidenza li t-teknoloġija taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni speċifikat fl-Artikolu 2;
- (c) deskrizzjoni fil-qosor tat-teknoloġija innovattiva, inklużi dettalji li jostnu li l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 2(2) ġew sodisfatti, u tal-metodoloġija tal-ittejtjar imsemmija fil-punt (e) ta' dan il-paragrafu li għandha tkun disponibbli għall-pubbliku mal-preżentazzjoni tal-applikazzjoni lill-Kummissjoni;
- (d) indikazzjoni stmata tal-vetturi individwali li jistgħu jiġu mghammra jew li huma maħsuba biex jiġu mghammra bit-teknoloġija innovattiva, u t-tnaqqis stmat tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> għal dawk il-vetturi mit-teknoloġija innovattiva;
- (e) metodoloġija li għandha tintuża għad-dimostrazzjoni li t-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> tat-teknoloġija innovattiva, jew meta metodoloġija bhal din kienet diġà għet approvata mill-Kummissjoni, referenza għall-metodoloġija approvata;
- (f) evidenza li turi li:
  - (i) it-tnaqqis tal-emissjonijiet miksub permezz tat-teknoloġija innovattiva jissodisfa l-limitu speċifikat fl-Artikolu 9(1), filwaqt li jiġi kkunsidrat kwalunkwe deterjorament tat-teknoloġija matul iż-żmien;
  - (ii) it-teknoloġija innovattiva mhijiex koperta miċ-ċiklu tat-test standard għall-kejl tas-CO<sub>2</sub> imsemmi fil-punt (c) tal-Artikolu 12(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 kif speċifikat fl-Artikolu 9(2) ta' dan ir-Regolament;
  - (iii) l-applikant huwa responsabbli għat-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> tat-teknoloġija innovattiva kif speċifikat fl-Artikolu 9(3);
- (g) rapport ta' verifika minn korp indipendenti u ċertifikat kif speċifikat fl-Artikolu 7.

### Artikolu 5

#### Vettura ta' xenarju bażi u vettura ta' eko-innovazzjoni

1. Għall-fini tad-dimostrazzjoni tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> msemija fl-Artikolu 8, l-applikant għandu jagħzel:

- (a) vettura ta' eko-innovazzjoni li għandha tkun mghammra bit-teknoloġija innovattiva;
- (b) vettura ta' xenarju bażi li ma għandhiex tkun mghammra bit-teknoloġija innovattiva iżda li tkun identika fl-aspetti l-oħra kollha għall-vettura ta' eko-innovazzjoni.

2. Jekk l-applikant jikkunsidra li l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 8 u 9 tista' tintwera minghajr l-użu ta' vettura ta' xenarju bażi u vettura ta' eko innovazzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-applikant għandu jinkludi d-dettalji neċessarji li jiġġustifikaw dik il-konklużjoni u metodoloġija li ttiprovdi riżultati ekwivalenti.

### Artikolu 6

#### Metodoloġija tal-ittestjar

1. Il-metodoloġija tal-ittestjar imsemija fil-punt (e) tal-Artikolu 4(2) għandha ttiprovdi riżultati li huma verifikabbli, li jistgħu jiġu ripetuti u komparabbli. Għandha tkun kapaċi turi b'mod realistiku l-benefiċċji, b'sinifikanza statistika qawwija, tat-teknoloġija innovattiva f'termini ta' emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> u, fejn rilevanti, tikkunsidra l-interazzjoni ma' eko-innovazzjonijiet oħrajn.

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika gwida dwar il-preparazzjoni ta' metodoloġija tal-ittestjar għal teknoloġija innovattiva potenzjali differenti li jissodisfaw il-kriterji fil-paragrafu 1.

### Artikolu 7

#### Rapport ta' verifika

1. Ir-rapport ta' verifika msemmi fil-punt (g) tal-Artikolu 4(2) għandu jiġi stabbilit minn korp indipendenti u ċertifikat li ma jkunx jagħmel parti mill-applikant jew li ma jkunx konness b'mod ieħor miegħu.

2. Għall-finijiet tar-rapport ta' verifika, il-korp indipendenti u ċertifikat għandu:

- (a) jivverifika li l-kriterji ta' eliġibbiltà speċifikati fl-Artikolu 2(2) jkunu sodisfatti;
- (b) jivverifika li l-informazzjoni pprovduta skont il-punt (f) tal-Artikolu 4(2) tissodisfa l-kriterji stipulati fl-Artikolu 9;
- (c) jivverifika li l-metodoloġija tal-ittestjar imsemija fil-punt (e) tal-Artikolu 4(2) hija xierqa għaċ-ċertifikazzjoni tal-iffrankar tas-CO<sub>2</sub> mit-teknoloġija innovattiva għall-vetturi rilevanti msemija fil-punt (d) tal-Artikolu 4(2), u tissodisfa r-rekwiżiti minimi speċifikati fl-Artikolu 6(1);

(d) jivverifika li t-teknoloġija innovattiva hija kompatibbli mar-rekwiżiti rilevanti speċifikati għall-approvazzjoni tat-tip tal-vettura;

(e) jiddikkjara li r-rekwiżit speċifikat fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu huwa sodisfatt.

3. Għall-finijiet taċ-ċertifikazzjoni tal-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> skont l-Artikolu 11, il-korp indipendenti u ċertifikat għandu, fuq talba tal-manifattur, ifassal rapport dwar l-interazzjoni bejn bosta eko-innovazzjonijiet mghammra fuq tip, varjant jew verżjoni wahda ta' vettura.

Ir-rapport għandu jispeċifika l-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> mill-eko-innovazzjonijiet differenti waqt li jikkunsidra l-impatt tal-interazzjoni.

### Artikolu 8

#### Dimostrazzjoni tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub>

1. L-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> li ġejjin għandhom jintwerew għal għadd ta' vetturi rappreżentattivi tal-vetturi individwali indikati skont il-punt tal-Artikolu 4(2):

- (a) l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> mill-vettura ta' xenarju bażi u mill-vettura ta' eko-innovazzjoni bit-teknoloġija innovattiva operattiva li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-metodoloġija msemija fil-punt (e) tal-Artikolu 4(2);
- (b) l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> mill-vettura ta' xenarju bażi u mill-vettura ta' eko-innovazzjoni bit-teknoloġija innovattiva operattiva li jirriżultaw mill-applikazzjoni taċ-ċiklu tat-test standard imsemmi fil-punt (c) tal-Artikolu 12(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009.

Id-dimostrazzjoni tal-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> skont il-punti (a) u (b) tal-ewwel subparagrafu għandha titwettaq taht kundizzjonijiet tal-ittestjar li huma identiċi għat-testijiet kollha.

2. L-iffrankar totali għal vettura individwali għandu jkun id-differenza bejn l-emissjonijiet murija skont il-punt (a) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1.

Meta jkun hemm differenza bejn l-emissjonijiet murija skont il-punt (b) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, dik id-differenza għandha titnaqqas mill-iffrankar totali muri skont il-punt (a) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1.

### Artikolu 9

#### Kriterji ta' eliġibbiltà

1. It-naqqis minimu miksub bit-teknoloġija innovattiva għandu jkun 1 gm CO<sub>2</sub>/km. Dak il-limitu għandu jiġi kkunsidrat meta l-iffrankar totali għat-teknoloġija innovattiva muri skont l-Artikolu 8(2) huwa 1 gm CO<sub>2</sub>/km jew aktar.



2. Meta l-iffrankar totali ta' teknoloġija innovattiva ma jinkludi l-ebda iffrankar muri skont iċ-ċiklu tat-test standard skont l-Artikolu 8(2), it-teknoloġija innovattiva għandha tiġi kkunsidrata li mhijiex koperta biċ-ċiklu tat-test standard.

3. Id-deskrizzjoni teknika tat-teknoloġija innovattiva msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 4(2) għandha tipprovdi d-dettalji neċessarji biex turi li r-rendiment f'termini ta' tnaqqis tas-CO<sub>2</sub> tat-teknoloġija mhuwiex dipendenti fuq konfigurazzjonijiet jew għażliet li ma jiddependux mill-kontroll tal-applikant.

Meta d-deskrizzjoni hija bbażata fuq suppożizzjonijiet, dawk is-suppożizzjonijiet għandhom ikunu verifikabbli u bbażati fuq evidenza statistika qawwija u indipendenti li tappoġġahom u li tappoġġa wkoll l-applikabbiltà tagħhom fl-Unjoni kollha.

#### Artikolu 10

##### Valutazzjoni ta' applikazzjoni għal eko-innovazzjoni

1. Malli tircievi applikazzjoni, il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli pubblikament deskrizzjoni fil-qosor tat-teknoloġija innovattiva u l-metodoloġija tal-ittestjar imsemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 4(2).

2. Il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-applikazzjoni u, fi żmien disa' xhur minn meta tircievi applikazzjoni kompluta, għandha tapprova t-teknoloġija innovattiva bhala eko-innovazzjoni flimkien mal-metodoloġija tal-ittestjar, sakemm ma jitqajm oġġezzjonijiet fir-rigward tal-eligibbiltà tat-teknoloġija jew l-adeqwatezza tal-metodoloġija tal-ittestjar.

Id-deċiżjoni li tapprova t-teknoloġija innovattiva bhala eko-innovazzjoni għandha tispeċifika l-informazzjoni meħtieġa għaċ-ċertifikazzjoni tal-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> skont l-Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament, soġġetta għall-applikazzjoni tal-eċċezzjonijiet għad-dritt tal-aċċess pubbliku għad-dokumenti speċifikati fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

3. Il-Kummissjoni tista' teżiġi aġġustamenti tal-metodoloġija tal-ittestjar proposta jew teżiġi l-użu ta' metodoloġija tal-ittestjar approvata differenti minn dik proposta mill-applikant. L-applikant għandu jiġi kkonsultat dwar l-aġġustament propost jew dwar l-għażla tal-metodoloġija tal-ittestjar.

4. Il-perjodu ta' valutazzjoni jista' jiġi estiż b'ħames xhur meta l-Kummissjoni ssib li, minħabba l-komplessità tat-teknoloġija innovattiva u l-metodoloġija tal-ittestjar li takkumpanjaha jew minħabba d-daqs u l-kontenut tal-applikazzjoni, l-applikazzjoni ma tistax tiġi vvalutata b'mod xieraq fi żmien il-perjodu ta' valutazzjoni ta' disa' xhur.

Jekk il-perjodu ta' valutazzjoni jkun se jiġi estiż il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-applikant fi żmien 40 jum minn meta tircievi l-applikazzjoni.

#### Artikolu 11

##### Ċertifikazzjoni tal-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> mill-eko-innovazzjonijiet

1. Manifattur li jixtieq jibbenefika minn tnaqqis tal-emissjonijiet medji ta' CO<sub>2</sub> speċifiċi tiegħu bil-għan li jissodisfa l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi tiegħu permezz tal-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> minn eko-innovazzjoni, għandu japplika għand awtorità ta' approvazzjoni fi hdan it-tifsira tad-Direttiva 2007/46/KE għal ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip KE tal-vettura mghammra bl-eko-innovazzjoni. L-applikazzjoni għal ċertifikat għandha, flimkien mad-dokumenti li jipprovdu l-informazzjoni neċessarja speċifikata fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2007/46/KE, tirreferi għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tapprova eko-innovazzjoni skont l-Artikolu 10(2) ta' dan ir-Regolament.

2. L-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> tal-eko-innovazzjoni muri skont l-Artikolu 8 ta' dan ir-Regolament għandu jiġi speċifikat separatament kemm fid-dokumentazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip kif ukoll fiċ-ċertifikat ta' konformità skont id-Direttiva 2007/46/KE, abbażi ta' testijiet imwettqa mis-servizzi tekniċi skont l-Artikolu 11 ta' dik id-Direttiva, permezz tal-metodoloġija tal-ittestjar approvata.

Meta l-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> ta' eko-innovazzjoni għal tip, varjant jew verżjoni speċifika jkun taht il-limitu speċifikat fl-Artikolu 9(1), l-iffrankar ma għandux jiġi ċertifikat.

3. Meta l-vettura tiġi mghammra b'aktar minn eko-innovazzjoni waħda, l-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> għandu jintwera separatament għal kull eko-innovazzjoni skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 8(1). L-għadd tal-iffrankar li jirriżulta ddeterminat skont l-Artikolu 8(2) għal kull eko-innovazzjoni għandu jipprovdi l-iffrankar totali ta' CO<sub>2</sub> għall-fini taċ-ċertifikazzjoni ta' dik il-vettura.

4. Meta l-interazzjoni bejn bosta eko-innovazzjonijiet mghammra f'vettura waħda ma tkunx tista' tiġi eskluża minħabba li dawn ikunu kjarment ta' natura differenti, il-manifattur għandu jindika dan fl-applikazzjoni lill-awtorità ta' approvazzjoni u għandu jipprovdi rapport minn korp indipendenti u ċertifikat dwar l-impatt tal-interazzjoni fuq l-iffrankar tal-eko-innovazzjonijiet fil-vettura kif imsemmi fl-Artikolu 7(3).

Fejn, minħabba dik l-interazzjoni, l-iffrankar totali jkun inqas minn 1 gm CO<sub>2</sub>/km immultiplikata bl-għadd ta' eko-innovazzjonijiet għandu jiġi kkunsidrat biss dak l-iffrankar mill-eko-innovazzjonijiet li jissodisfa l-limitu stipulat fl-Artikolu 9(1) biex jiġi kkalkulat l-iffrankar totali skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 12

##### Revizzjoni taċ-ċertifikazzjonijiet

1. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li ċ-ċertifikazzjonijiet u l-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> attribwiti lil vetturi individwali jiġu vverifikati fuq bażi *ad hoc*.

Meta ssib li hemm differenza bejn l-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> iċċertifikat u l-iffrankar li tkun ivverifikat permezz tal-metodoloġija jew il-metodoloġija tal-ittestjar rilevanti, il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-manifattur dwar is-sejbiet tagħha.

Il-manifattur jista' fi żmien 60 jum minn meta jirċievi n-notifika jipprova lill-Kummissjoni b'evidenza li turi l-eżattezza tal-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> iċċertifikat. Fuq talba tal-Kummissjoni, għandu jiġi pprovdut ir-rapport dwar l-interazzjoni ta' eko-innovazzjonijiet differenti msemmi fl-Artikolu 7(3).

2. Meta l-evidenza msemmija fil-paragrafu 1 ma tiġix ipprovduta fil-perjodu ta' żmien indikat, jew issib li l-evidenza pprovduta mhijiex sodisfaċenti, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li ma tikkunsidrax l-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> iċċertifikat għall-kalkolu tal-emissjonijiet speċifiċi medji ta' dak il-manifattur għas-sena kalendarja ta' wara.

3. Manifattur li l-iffrankar ta' CO<sub>2</sub> iċċertifikat tiegħu mhuwiex jiġi kkunsidrat aktar jista' japplika għal ċertifikazzjoni ġdida tal-vetturi kkonċernati skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 11.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Lulju 2011.

Għall-Kummissjoni  
Il-President  
José Manuel BARROSO

#### Artikolu 13

#### **Żvelar ta' informazzjoni**

L-applikant li jitlob li l-informazzjoni ppreżentata skont dan ir-Regolament tiġi ttrattata bħala kunfidenzjali għandu jiġġustifika għalfejn japplikaw xi whud mill-eċċezzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

#### Artikolu 14

#### **Revizzjoni**

Dan ir-Regolament u l-eko-innovazzjonijiet approvati skont dan ir-Regolament għandhom jiġu riveduti mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2015.

#### Artikolu 15

#### **Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 726/2011

tal-25 ta' Lulju 2011

li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, fir-rigward tal-livelli tal-iskattar [trigger levels] għad-dazji addizzjonali għat-tuffieħ

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS [Ir-Regolament dwar l-OKS Unika]) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-Artikolu 143(b) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 għas-setturi tal-frott u l-haxix u tal-frott u l-haxix ipproċessat <sup>(2)</sup> jistipula s-sorveljanza tal-importazzjonijiet tal-prodotti elenkati fl-Anness XVIII tiegħu. Din is-sorveljanza għandha titwettaq skont ir-regoli dettaljati stabbiliti fl-Artikolu 308 d tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju <sup>(3)</sup>.
- (2) Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 5(4) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura <sup>(4)</sup> konkluz matul in-negożjati kum-

merċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, u abbażi tal-aħħar informazzjoni disponibbli għall-2008, l-2009 u l-2010, jehtieg li jiġu adattati l-limiti li fihom jiġu attivati d-dazji addizzjonali għat-tuffieħ.

- (3) Huwa xieraq għalhekk li r-Regolament (UE) Nru 543/2011 jiġi emendat skont dan.
- (4) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Anness XVIII għar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 għandu jinbidel bit-test muri fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda japplika mill-1 ta' Settembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Lulju 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1

<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.06.2011, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 336, 23.12.1994, p. 22.

## ANNEX

## "ANNEX XVIII

## DAZZI ADDIZZJONALI TAL-IMPORTAZZJONI: TITOLU IV, IL-KAPITOLU I, IT-TAQSIMA 2

Mingħajr preġudizzju għar-regoli li jirregolaw l-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, id-deskrizzjoni tal-prodotti hija kkunsidrata li hija indikattiva biss. L-ambitu tad-dazji addizzjonali għall-finijiet ta' dan l-Anness huwa ddeterminat mill-ambitu tal-kodċijiet NM kif ikunu jeżistu fiż-żmien tal-adozzjoni ta' dan ir-Regolament.

Numru tas-Serje	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	Perjodu tal-applikazzjoni	Livelli tal-iskattar [trigger levels] (ftunnellati)
78.0015	0702 00 00	Tadam	Mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Mejju	481 625
78.0020			Mill-1 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	44 251
78.0065	0707 00 05	Hjar	Mill-1 ta' Mejju sal-31 ta' Ottubru	31 289
78.0075			Mill-1 ta' Novembru sat-30 ta' April	26 583
78.0085	0709 90 80	Qaqoċċ	Mill-1 ta' Novembru sat-30 ta' Ġunju	17 258
78.0100	0709 90 70	Qarabaghli zghir	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru	57 955
78.0110	0805 10 20	Laring	Mill-1 ta' Diċembru sal-31 ta' Mejju	368 535
78.0120	0805 20 10	Klementini	Mill-1 ta' Novembru sal-aħħar ta' Frar	175 110
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandolin (inkluzi l-varjetajiet <i>tangerines</i> u <i>satsumas</i> ); <i>wilkings</i> u ibridi taċ-ċitru simili	Mill-1 ta' Novembru sal-aħħar ta' Frar	115 625
78.0155	0805 50 10	Lumi	Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Diċembru	346 366
78.0160			Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Mejju	88 090
78.0170	0806 10 10	Gheneb tal-mejda	Mill-21 ta' Lulju sal-20 ta' Novembru	80 588
78.0175	0808 10 80	Tuffieħ	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Awwissu	700 556
78.0180			Mill-1 ta' Settembru sal-31 ta' Diċembru	65 039
78.0220	0808 20 50	Langas	Mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' April	229 646
78.0235			Mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Diċembru	35 541
78.0250	0809 10 00	Berquq	Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Lulju	5 794
78.0265	0809 20 95	Ċirasa, għajr iċ-ċirasa qarsa	Mill-21 ta' Mejju sal-10 ta' Awwissu	30 783
78.0270	0809 30	Hawħ, inkluz in-nuċiprisk	Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	5 613
78.0280	0809 40 05	Għanbaqar	Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	10 293"

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 727/2011****tal-25 ta' Lulju 2011****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jstipula, skont ir-riżultat tan-negożjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-26 ta' Lulju 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Lulju 2011.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

## il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MK	41,0
	ZZ	41,0
0707 00 05	TR	95,4
	ZZ	95,4
0709 90 70	TR	110,8
	ZZ	110,8
0805 50 10	AR	70,1
	TR	62,0
	UY	62,6
	ZA	95,3
	ZZ	72,5
0806 10 10	CL	54,3
	EG	164,4
	MA	124,1
	TN	223,3
	TR	177,7
	ZA	62,8
	ZZ	134,4
0808 10 80	AR	156,7
	BR	86,3
	CL	91,7
	CN	62,9
	NZ	114,6
	US	89,9
	ZA	88,2
ZZ	98,6	
0808 20 50	AR	80,0
	CL	90,5
	CN	56,7
	NZ	148,5
	ZA	103,9
ZZ	95,9	
0809 10 00	TR	183,9
	ZZ	183,9
0809 20 95	TR	277,9
	ZZ	277,9
0809 30	TR	170,0
	ZZ	170,0
0809 40 05	BA	51,4
	EC	64,7
	XS	66,1
	ZZ	60,7

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 728/2011

tal-25 ta' Lulju 2011

li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (UE) Nru 867/2010 għas-sena tas-suq 2010/11

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Gunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni sub-paragrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet

għas-sena tas-suq 2010/11 ġew stabbiliti mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 867/2010 <sup>(3)</sup>. Dawn il-prezzijiet u dazji ġew emendati l-aħħar mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 722/2011 <sup>(4)</sup>.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament (UE) Nru 867/2010 għas-sena tas-suq 2010/11, huma b'dan mmodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-26 ta' Lulju 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Lulju 2011.

Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

<sup>(3)</sup> ĠU L 259, 1.10.2010, p. 3.

<sup>(4)</sup> ĠU L 193, 23.7.2011, p. 24.

## ANNEX

**L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mis-26 ta' Lulju 2011**

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	51,31	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	51,31	0,00
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	51,31	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	51,31	0,00
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	56,48	0,53
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	56,48	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	56,48	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,56	0,19

<sup>(1)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.



# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-18 ta' Lulju 2011

li tahtar l-Imhallfin għat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea

(2011/459/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 257(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-mandati tas-Sur Stéphane GERVASONI, tas-Sur Paul J. MAHONEY u tas-Sur Harissios TAGARAS, Imhallfin tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "Tribunal għas-Servizz Pubbliku"), ser jiskadu fit-30 ta' Settembru 2011.
- (2) Saret sejha pubblika għall-applikazzjonijiet <sup>(1)</sup> bil-hsieb li jinhatru tliet imhallfin għat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku għal perijodu ta' sitt snin.
- (3) Il-kumitat previst fl-Artikolu 3(3) tal-Anness I tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ltaqa' fit-13 u l-14 ta' Jannar, fit-3 u l-4 ta' Marzu kif ukoll fit-22 ta' Marzu 2011. Fi tmiem il-hidma tiegħu, hu ta l-opinjoni tiegħu dwar l-idoneità tal-kandidati biex jeżerċitaw id-dmirijiet ta' Imhalled fit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku u ma' din l-opinjoni hemeż lista ta' kandidati li għandhom l-esperjenza tal-oghla livell l-aktar adatta.
- (4) Għaldaqstant huwa mehtieg li jinhatru tliet persuni minn fost dawk li jidhru fil-lista ta' kandidati msemmija hawn fuq, għall-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2011 sat-30 ta'

Settembru 2017, waqt li tiġi żgurata kompożizzjoni ekwibrata tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fuq bażi ġeografika l-aktar wiesgħa possibbli minn fost iċ-ċittadini tal-Istati Membri u fir-rigward tas-sistemi ġuridiċi nazzjonali rappreżentati,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

Dawn li ġejjin huma b'dan mahtura Mhallfin għat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea għall-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2011 sat-30 ta' Settembru 2017:

- Is-Sur René BARENTS
- Is-Sur Kieran BRADLEY
- Is-Sur Ezio PERILLO

### Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Lulju 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. DOWGIELEWICZ

<sup>(1)</sup> ĠU C 163, 23.6.2010, p. 13.

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL****tad-19 ta' Lulju 2011****li tahtar membru supplenti Svediż fil-Kumitat tar-Reġjuni**

(2011/460/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 305 tiegħu,

*Artikolu 1*

Huwa b'dan mahtur membru supplenti fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-bqija tal-mandat attwali, li jintemm fil-25 ta' Jannar 2015:

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Gvern Svediż,

— Is-Sur Roger MOGERT, *Ledamot i kommunfullmäktige, Stockholms kommun.*

Billi:

*Artikolu 2*

(1) Fit-22 ta' Diċembru 2009 u fit-18 ta' Jannar 2010, il-Kunsill adotta d-Deċiżjonijiet 2009/1014/UE <sup>(1)</sup> u 2010/29/UE <sup>(2)</sup> li jaħtru l-membri u l-membri supplenti fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2010 sal-25 ta' Jannar 2015.

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Lulju 2011.

(2) Konsegwentement għat-tmiem tal-mandat tas-Sinjura Carin JÄMTIN sar vakanti sigġu ta' membru supplenti,

*Għall-Kunsill**Il-President*

M. SAWICKI

<sup>(1)</sup> ĠU L 348, 29.12.2009, p. 22.

<sup>(2)</sup> ĠU L 12, 19.1.2010, p. 11.

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Lulju 2011

li tahtar membru Ċiprijott u membru supplenti Ċiprijott fil-Kumitat tar-Regġuni

(2011/461/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 305 tiegħu,

Huma b'dan mahtura fil-Kumitat tar-Regġuni għall-bqija tal-mandat attwali, jiġifieri sal-25 ta' Jannar 2015:

(a) bhala membru:

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Gvern Ċiprijott,

— Is-Sur Charalambos PITTAS, *Δήμαρχος Μόρφου*

u

Billi:

(b) bhala membru supplenti:

— Is-Sur Andreas HADZILOIZOU, *Δήμαρχος Αγίου Δομετίου*.

*Artikolu 2*

(1) Fit-22 ta' Dicembru 2009 u fit-18 ta' Jannar 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjonijiet 2009/1014/UE <sup>(1)</sup> u 2010/29/UE <sup>(2)</sup> li jahtu l-membri u l-membri supplenti fil-Kumitat tar-Regġuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2010 sal-25 ta' Jannar 2015.

Din id-Deciżjoni għandha ssir effettiva fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Lulju 2011.

(2) Konsegwentement għat-tmiem tal-mandat tas-Sur Christos MESSIS, sar vakanti sigġu ta' membru fil-Kumitat tar-Regġuni. Konsegwentement għall-hatra tas-Sur Charalambos PITTAS bhala membru fil-Kumitat tar-Regġuni, sar vakanti sigġu ta' membru supplenti,

*Għall-Kunsill**Il-President*

M. SAWICKI

<sup>(1)</sup> ĠU L 348, 29.12.2009, p. 22.

<sup>(2)</sup> ĠU L 12, 19.1.2010, p. 11.

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Lulju 2011

dwar iċ-ċahda ta' żewġ talbiet għar-reġistrazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti previst fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 [Eilenburger Sachsenquelle (DPO)], [Eilenburger Sanusquelle (DPO)]

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 5251)

(It-test bil-Ġermaniż biss huwa awtentiku)

(2011/462/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-origini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Fil-5 ta' Novembru 1999, skont l-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 <sup>(2)</sup>, il-Ġermanja bagħtet lill-Kummissjoni żewġ talbiet għar-reġistrazzjoni taż-żewġ denominazzjonijiet tal-ilmijiet minerali msemmija fil-lista mogħtija fl-Anness. Madankollu, dawn id-denominazzjonijiet mhumiex inklużi fil-lista tal-ilmijiet minerali naturali rikonoxxuti mill-Istati Membri <sup>(3)</sup> skont l-Artikolu 1 tad-Direttiva 2009/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-isfruttament u t-tqegħid fis-suq ta' ilmijiet minerali naturali <sup>(4)</sup>. Għaldaqstant, dawn id-denominazzjonijiet ma jistgħux jiġu rikonoxxuti fis-suq intern bhala ilmijiet minerali li jistgħu jitqiegħdu fis-suq u għalhekk ma għandhomx jiġu rreġistrati.

- (2) Fil-kuntest tat-tagħrif ta' hawn fuq, it-talbiet għar-reġistrazzjoni taż-żewġ denominazzjonijiet imsemmija fl-Anness għal din id-Deciżjoni għandhom jiġu miċhuda.

- (3) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Indikazzjonijiet Ġeografiċi Protetti u d-Denominazzjonijiet Protetti tal-Origini,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

It-talbiet għar-reġistrazzjoni tad-denominazzjonijiet imsemmija fl-Anness għal din id-Deciżjoni għandhom jiġu miċhuda.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Lulju 2011.

Għall-Kummissjoni

Dacian CIOLOŞ

Membre tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> ĠU L 208, 24.7.1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU C 54, 7.3.2009, p. 7.

<sup>(4)</sup> ĠU L 164, 26.6.2009, p. 45.

## ANNEX

**Ilmijiet minerali naturali u ilmijiet min-nixxighat**

IL-ĠERMANJA

Eilenburger Sachsenquelle

Eilenburger Sanusquelle

---

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Lulju 2011

rigward l-approvazzjoni tal-kontijiet ipprezentati mill-Bulgarija u r-Rumanija għan-nefqa ffinanzjata taht il-programm speċjali tal-ađeżjoni għall-agrikoltura u l-iżvilupp rurali (Sapard) fl-2008

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 5183)

(It-test bil-Bulgaru u bir-Rumen biss huma awtentiċi)

(2011/463/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1268/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 dwar l-ghajnuna mill-Komunità għal miżuri ta' qabel l-Ađeżjoni għal żvilupp agrikolu u rurali fil-pajjiżi applikanti tal-Ewropa Ċentrali u ta' Lvant matul il-perjodu ta' qabel l-ađeżjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2222/2000 tas-7 ta' Ġunju 2000 li jniżżel regoli finanzjarji għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1268/1999 dwar l-appoġġ tal-Komunità għal miżuri qabel l-ađeżjoni għall-iżvilupp agrikolu u rurali fil-pajjiżi applikanti tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant fil-perjodu ta' qabel l-ađeżjoni <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 13 tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim ta' Finanzjament Multiannwali konkluz mal-Bulgarija fit-18 ta' Diċembru 2000 u b'mod partikolari l-Artikolu 11 tat-Taqsima A għall-Anness tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim ta' Finanzjament Multiannwali konkluz mar-Rumanija fit-2 ta' Frar 2001 u b'mod partikolari l-Artikolu 11 tat-Taqsima A għall-Anness tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 248/2007 tat-8 ta' Marzu 2007 dwar miżuri li jikkonċernaw il-Ftehim ta' Finanzjament Multiannwali u l-Ftehim ta' Finanzjament Annwali li saru taht il-programm Sapard u t-tranzizzjoni minn Sapard għall-iżvilupp rurali <sup>(3)</sup>, flimkien mal-Ftehimiet ta' Finanzjament Multiannwali kif imsemmi fl-Anness II, il-punt 1 ta' dak ir-Regolament, u b'mod partikolari l-Artikolu 11 tat-Taqsima A għall-Anness tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat dwar il-Fondi Agrikoli,

Billi:

(1) Il-Kummissjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, ikkonkludiet ftehimiet ta' finanzjament multiannwali (MAFAs) li jstipulaw il-qafas tekniku, legali u amministrattiv għall-eż-

kuzzjoni tal-Programm Speċjali tal-Ađeżjoni għall-Agrikoltura u għall-Iżvilupp Rurali (Sapard) mal-Bulgarija u r-Rumanija.

(2) L-Artikolu 11 tat-Taqsima A tal-Anness għall-MAFAs jipprovd i għall-adozzjoni ta' Deciżjoni dwar l-approvazzjoni tal-kontijiet mill-Kummissjoni. Dik id-dispożizzjoni tibqa' tapplika għall-Bulgarija u r-Rumanija, skont ir-Regolament (KE) Nru 248/2007.

(3) Skadew il-limiti taż-żmien, għat-tressiq tad-dokumenti meħtieġa lill-Kummissjoni, mogħtija lill-pajjiżi li jirċievu l-finanzjament.

(4) Fil-każ tal-Bulgarija, minhabba li l-kontijiet annwali tressqu tard skont l-Artikolu 5(2) tal-MAFA, u minbarra li ma kinux validati mill-Uffiċċjal Nazzjonali Awtorizzanti (NAO) minhabba nuqqassijiet sinifikanti identifikati fil-mekkaniżmi ta' kontroll għall-miżuri pubbliċi, u minhabba x-xogħol addizzjonali pendenti li għadu mistenni mill-korp li jiċċertifika, u fil-każ tar-Rumanija, minhabba li għadda ż-żmien tal-iskadenza għat-tressiq tal-preżentazzjoni tal-kontijiet annwali, u r-reviżjoni tal-informazzjoni supplimentari li ntalbet minn dan il-pajjiż, il-Kummissjoni ddeċidiet, permezz tad-Deciżjoni tagħha C(2009) 7496 tat-30 ta' Settembru 2009, li ma tapprovax il-kontijiet tal-Aġenziji Sapard li jinsabu fit-territorju tal-Bulgarija u r-Rumanija, li jikkonċernaw in-nefqa li saret fis-sena finanzjarja 2008.

(5) L-informazzjoni mistennija mill-Bulgarija u r-Rumanija, fil-frattemp giet imressqa u għenet lill-Kummissjoni biex iġġib garanzija addizzjonali. Abbażi tal-ispezzjonijiet addizzjonali li twettqu, il-Kummissjoni tinsab f'pożizzjoni li tiehu deciżjoni dwar it-tlestija, l-eżattezza u l-veraċità tal-kontijiet imressqa mill-awtoritajiet Sapard rilevanti fil-Bulgarija u r-Rumanija.

(6) Din id-Deciżjoni hija adottata abbażi tat-tagħrif tal-kontabbiltà. Ma tippregudikax il-possibbiltà li l-Kummissjoni sussegwentement tiddeċiedi li teskludi mill-finanzjament tal-UE nefqa mhux imgarrba skont ir-Regolament (KE) Nru 2222/2000,

<sup>(1)</sup> ĠU L 161, 26.6.1999, p. 87.

<sup>(2)</sup> ĠU L 253, 7.10.2000, p. 5.

<sup>(3)</sup> ĠU L 69, 9.3.2007, p. 5.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

minn dawn il-Pajjiżi Benefiċjarji fisem l-UE fil-31 ta' Diċembru 2008, li se jiġu approvati skont din id-Deċiżjoni, huma stipulati fl-Anness.

*Artikolu 1*

Il-kontijiet tal-Aġenziji Sapard, li jinsabu fit-territorju tal-Bulgarija u r-Rumanija, li jirrigwardaw nefqa ffinanzjata mill-baġit generali tal-Unjoni Ewropea fl-2008 huma b'hekk approvati.

*Artikolu 2*

In-nefqa u l-finanzjament riċevut mill-UE ghas-sena finanzjarja 2008, kif iddikjarat fil-31 ta' Diċembru 2008, u l-assi miżmuma

*Artikolu 3*

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Bulgarija u lir-Rumanija.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Lulju 2011.

*Għall-Kummissjoni*

Dacian CIOLOȘ

*Membre tal-Kummissjoni*

## Infiq u finanzjament riċevut mill-UE għas-sena finanzjarja 2008 (l-ammonti kollha f'Euro) kif iddikjarat fil-31 ta' Diċembru 2008

Pajjiż Benefiċjarju	Dikjarazzjoni D2 Kontribuzzjoni tal-UE Sena finanzjarja 2008	Kontribuzzjoni tal-UE appro- vata b'din id-deċiżjoni	Kontribuzzjoni tal-UE diżassocjata b'din id-deċiżjoni	Total b + c	Agġustamenti	Finanzjament riċevut mill-UE (D1) (1)	Differenza li għandha tiġi rkuprata jew imhallsa Sena finanzjarja 2008 (4)
	a	b	c	d	e	f	g = d - e - f
Il-Bulgarija	37 922 598,86	37 922 598,86	0,00	37 922 598,86	- 41 835,28 (2)	37 964 434,08	0,06
Ir-Rumanija	187 238 127,96	187 238 127,96	0,00	187 238 127,96	1 052 775,38 (3)	186 185 352,56	0,02

(1) Rimborż li sar mill-KE matul l-2008 u l-2009, għan-nefqa ddikjarata fl-2008.

(2) Nefqa mnaqqsa fuq inizjattiva tal-NAO Bulgara, mid-dikjarazzjoni D2 għall-2008 u d-dikjarazzjoni D1 38 għall-2009; din tikkorrispondi għal proġett segwit mill-OLAF li għalih kienet instabet irregolarità f'April tal-2009.

(3) L-ammont ta' EUR 1 052 775,38 huwa magħmul minn EUR 1 049 233,75 li jirrappreżenta l-agġustamenti li saru mill-KE abbażi tan-nefqa mhux elegibbli iddikjarata mill-awtoritajiet Rumani (D1 37) wara li saret verifika mill-ġdid fil-qafas tal-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Azzjoni, u minn EUR 3 541,63 li jirrappreżenta l-korrezzjonijiet magħmula mill-awtoritajiet Rumani permezz tad-dikjarazzjonijiet D1 fl-2008 (D1 34 u D1 35).

(4) Dawn id-diskrepanzi huma minhabba li ċ-ċifri kollha huma rrawndjati

## Assi miżmuma mill-Pajjiżi Benefiċjarji fisem l-UE (l-ammonti kollha f'Euro) fil-31.12.2008

Pajjiż Benefiċjarju	KONT f'EURO bilanċ approvat b'din id-deċiżjoni	KONT f'EURO bilanċ diżassocjat b'din id-deċiżjoni	DEBITURI bilanċ approvat b'din id-deċiżjoni (1)	DEBITURI bilanċ diżassocjat b'din id-deċiżjoni
	h		i	
Il-Bulgarija	6 444,77	0,00	13 010 656,38	0,00
Ir-Rumanija	1 435 029,16	0,00	4 532 369,26	0,00

(1) l-ammonti ma jinkludux l-interessi akkumulati mid-djun.



## RETTIFIKA

**Rettifika ghar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-  
ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk iċ-  
ċittadini li huma eżentati minn dik il-htieġa**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej L 81, tal-21 ta' Marzu 2001)

(Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Volum 04, p. 65)

Paġna 65, it-titolu kemm fir-Regolament kif ukoll fil-verrej fil-paġna ta' quddiem tal-Volum

*minflok:* "IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-  
ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk iċ-  
ċittadini li huma eżentati minn dik il-htieġa"

*aqra:* "IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-  
ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-  
ċittadini tagħhom huma eżenti minn dik il-htieġa"

Paġna 66, Artikolu 1(4), kliem introduttiv:

*minflok:* "4. L-istabbiliment minn pajjiż terz elenkat fil-lista ta' l-Anness II dwar il-htieġa ta' viża għal ċittadini ta' Stat  
Membru għandu jikkawna l-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet li ġejjin, mingħajr preġudizzju għad-  
dispożizzjonijiet ta' xi ftehim li l-Komunità kienet setgħet ikkonkludiet ma dak il-pajjiż terz bl-għoti ta' l-  
eżenzjoni mill-htieġa tal-viża:";

*aqra:* "4. Fil-każ ta' l-istabbiliment tal-htieġa ta' viża għal ċittadini ta' Stat Membru minn pajjiż terz elenkat fil-lista  
ta' l-Anness II, għandhom isiru applikabbli d-dispożizzjonijiet li ġejjin, mingħajr preġudizzju għad-dispożizz-  
jonijiet ta' xi ftehim li l-Komunità setgħet ikkonkludiet ma dak il-pajjiż terz bl-għoti ta' l-eżenzjoni mill-htieġa  
tal-viża:".

---



2011/463/UE:

- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Lulju 2011 rigward l-approvazzjoni tal-kontijiet ippreżentati mill-Bulgarija u r-Rumanija għan-nefqa ffinanzjata taht il-programm speċjali tal-ađeżjoni għall-agrikoltura u l-iżvilupp rurali (Sapard) fl-2008 (notifikata bid-dokument numru C(2011) 5183).....** 36
- 

#### **Rettifika**

- ★ **Rettifika għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u daww iċ-ċittadini li huma eżentati minn dik il-htieġa (GU L 81, 21.3.2001) (Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Volum 04, p. 65) .....** 39



## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

